



## EN - OPERATING INSTRUCTIONS

(Translation of the original instructions)

### Low profile hydraulic jack 2,5T

**⚠ ATTENTION:** Read this operating and use manual before use or installation.

**The supplier is not responsible for any damage or injury resulting from incorrect use not in accordance with the instructions.**

#### GENERAL DESCRIPTION OF THE JACK

1. Front wheels.
2. Rear swivel castors.
3. Lifting arm foot.
4. Lifting arm.
5. Linkage lever.
6. Linkage body.
7. Oil filler plug (screw).
8. Safety valve.
9. Lever lock screw.

#### EXPLANATION OF SYMBOLS USED



**READ THIS OPERATING MANUAL BEFORE USING THE UNIT!**



**PROTECTIVE GOGGLES MUST BE WORN.** Eye protection is compulsory when using the device.



**USE PROTECTIVE GLOVES.** Protective gloves should be used when carrying out certain jobs to increase operator safety.



**GENERAL WARNING SIGN.** The content preceded by the warning sign shall contain important information on the safe use of the device

#### PURPOSE

The device is not intended for use in professional factories but rather for use by do-it-yourselfers. The device is designed for lifting vehicles with the total weight not exceeding 2000 kg. The jack must be used only for lifting or lowering and must not be used to hold the raised vehicle. Use the jack only for its intended purpose. Max. rated weight refers to the maximum lift opening. Any use other than that described in this manual is not in compliance with the intended use of the device. Damage or injury resulting from improper use is the responsibility of the user/owner and not the manufacturer. Please note that our device is not intended for professional or industrial use. The guarantee agreement does not apply if the device has been used in craft or industrial facilities or for similar activities.

#### PRELIMINARY ACTIVITIES

Open the packaging and pull out the unit. Remove protective film and transport securing (if fitted). Check that the appliance and accessories have not been damaged in transit. Keep the packaging until the warranty period has expired.

**⚠ ATTENTION!** The device and its packaging are not for play! Keep out of reach of children! Danger of swallowing or suffocation!

Steps to be taken before start-up. First check that all screw connections are firmly tightened. Then check that all moving parts are in good working order and that there are no cracks on the unit which could affect its proper operation.

#### RULES FOR SAFE USE

##### WORKPLACE

- The workstation should be kept clean.
- You must ensure that it is well lit.

- Insufficient lighting or a messy work area can cause accidents.
- The ground on which the lift is set up must be solid, stable and durable. When using the jack, the weight of the vehicle being lifted is transferred to the ground via the jack. If the ground is uneven, unstable or of low mechanical strength, the jack may shift, e.g. tip over, which may lead to dangerous situations.
- Keep children and bystanders away from areas where the lift is used.
- Do not distract the user while operating the device may lead to loss of control of the tool and result in personal injury.

#### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS - PERSONAL SAFETY.

- Do not use the unit when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication as this may cause permanent damage to your health.
- Wear protective gloves and goggles.
- Ensure that the jack is positioned on a firm and stable base before lifting.
- Lifting vehicles when the ground is unstable can damage the vehicle and cause personal injury.
- Maintain a stable posture when working with the unit. The correct working position ensures better control of the unit in unforeseen situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not use the lift if you have not read this manual beforehand.
- Do not lift vehicles with a mass greater than the maximum permissible for the type of lift. If necessary, use another device with a higher load capacity.
- Lifting of vehicles with gross vehicle weight greater than the maximum permissible weight can cause permanent damage to the lift and create dangerous situations.
- Clean the unit regularly and check its technical condition. Before using the device, check that moving parts operate without jamming and are not blocked.
- The use of defective equipment can lead to dangerous situations.
- Do not use a damaged lift. If necessary, inspect the unit and have damaged parts repaired, preferably by an authorised service centre.
- Repairing the unit yourself can lead to dangerous situations.
- Do not expose the lift to rain, snow or high temperatures.
- Do not use for purposes other than lifting motor vehicles.
- Do not alter the design of the lift.
- Do not leave the lift unattended when it is loaded.
- The operator must check the correct operation at all times to avoid hazardous situations.

**⚠ ATTENTION!** Once the vehicle has been raised to the required height, it is essential to place the previously prepared supports under the vehicle. Do not carry out any work on the vehicle if it has not been secured with supports in the raised position. Have the unit repaired only by a qualified person using only original spare parts. This will ensure that the lifter remains safe to use.

#### SAFETY IN USE AND MAINTENANCE

- All interchangeable parts must be kept.
- Damaged parts should be replaced with identical parts.
- Do not use parts other than those specified by an authorised service centre.
- Store the lift and its equipment in a dry and clean place, away from flammable liquids.
- Children should not have access to the unit. The optimum storage temperature is 5° to 30° C.
- Store the device in its original packaging.
- Only carry out cleaning and maintenance on an unloaded hoist.

#### CHECKING THE HYDRAULIC FLUID LEVEL

With long and frequent use of the lift, loss of hydraulic oil can occur.

This phenomenon is very rare and usually associated with an elevator malfunction.

When the lift is working properly, the actuator oil tank should not be inspected.

**⚠ ATTENTION!** When topping up the oil, the **SAFETY VALVE** must not be unscrewed. The actuator system does not require venting. Each raising and lowering of the lift arm automatically removes any bubbles that may collect there from the actuator.

#### BEFORE USING THE JACK:

During shipment or handling, air in jack can become trapped in the hydraulic system causing jack to malfunction. To release air from the hydraulic system:

1. Turn release valve counter-clockwise with handle no more than two full turns.
2. Remove oil fill plug.
3. Pump jack handle quickly in several full strokes.
4. Repeat above steps as needed. Remember to replace oil fill plug.

#### INSTRUCTIONS FOR USING THE JACK:

TO RAISE:

1. With one end of jack handle, CLOSE RELEASE VALVE TIGHTLY by turning it clockwise.
2. Place vehicle in PARK (in gear on standard transmissions) and apply emergency brake.
3. Place jack under vehicle at proper lifting location. (Refer to vehicle Owner's Manual). If needed, turn extension screw on jack counter clockwise until it comes in contact with vehicle.
4. Insert jack handle into handle socket. PUMP THE HANDLE (operate it up and down) to lift vehicle to desired heights.

TO LOWER

1. Remove handle use small end to SLOWLY open release valve. (To open turn SLOWLY In counter clockwise direction).
2. When vehicle fully lowered, remove jack. If extension screw has been extended, turn it clockwise until it retracts enough to remove form vehicle
3. When jack has been removed from vehicle, close release valve for storage.

## GENERAL CARE OF YOUR JACK:

1. When jack is not in use lifting arm and pump lever should be in full down position. This will protect precision machined surfaces of the ram and the piston from corrosion.
2. Container is filled with 7fl.oz of hydraulic jack oil. For best results, always use a good grade when adding or replacing oil. Avoid mixing types of oil. Do not use brake fluid, alcohol, glycerine, detergent motor oil, or dirty oil. In proper fluid can cause serious internal. Damage to the jack, Esso brand (or equivalent) SAE 10 hydraulic oil is recommended in jacks with hydraulic system.
3. Keep your jack clean and well lubricated, as well as the outside moving parts such as the lifting arm spindle, wheel bearings and cross head pin.
4. Should any other parts be required, please refer to the sectional drawings and quote appropriate part number, along with the serial number of the jack when ordering.
5. ADDING OIL: with arm fully lowered and jack on level ground, remove oil fill plug. Add oil if level is more than ½" below hole replace cover plate.
6. REPLACING OIL: Oil should be replaced at least once every year. To drain oil remove cover plate. Oil filler plug and release valve. Be VERY CAREFUL to not allow dirt or any foreign matter into the system.
7. LUBRICATION: Put grease in fitting on base and lubricate lifting arm spindle with oil, every 3 months.
8. RUST PREVENTION: Clean and wipe with an oily cloth, the piston ram and pump piston every 3months or when signs of rust or corrosion appear. When not in use, always leave the saddle and pump piston in the completely down position.

## TROUBLE SHOOTING:

1. Jack will not lower completely:  
Air in hydraulic system - Purge air from hydraulic system  
Release valve stuck - Transfer weight load and clean valve
2. Jack will not lower weight:  
Release valve in open position - Close release valve tightly
3. Jack will not lift to full height:  
Oil level low - Fill to recommended level  
Air in hydraulic system - Purge air from hydraulic system
4. Weak lifting:  
Air in hydraulic system - Purge air from hydraulic system  
Dirty oil - Change oil Use SAE 5W  
Release valve not completely closed - Close release valve tightly
5. Jack will not lift load:  
Excessive weight - Decrease weight or change to higher capacity jack  
Release valve In open position - Turn valve clockwise and tighten  
Oil level low - Fill to recommended level.

## TECHNICAL DATA:

- Capacity 2500 kg
- Lifting height 85-385 mm
- Weight: 12,5 kg
- Dimensions: 56x22x15 cm

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



To prevent damage during transport, the appliance is packed. This packaging is raw material that can be reused or recycled. The appliance and its accessories consist of various materials, such as metal and plastic. Please take damaged appliance parts to a recycling collection point. Recycling as an alternative to the obligation to return the appliance: As an alternative to the obligation to return the appliance at the end of its useful life, the owner is obliged to participate in its proper disposal. The end-of-life unit may also be taken to a recycling collection point, which will dispose of it in accordance with the national regulations concerning waste and the use of secondary raw materials.

## PL - INSTRUKCJA ORYGINALNA

### Podnośnik hydrauliczny nisko-profilowy 2,5T



**UWAGA!** Przed użyciem lub montażem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i użytkowania.

**Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania niezgodnego z instrukcją, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.**

Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

## OGÓLNY OPIS PODNOŚNIKA

1. Kółka przednie.
2. Tylnie kółka skrętne.
3. Stopka ramienia podnoszącego.
4. Ramię podnośnika.
5. Dźwignia podnośnika.
6. Korpus podnośnika.
7. Korek (śruba) wlewu oleju.
8. Zawór bezpieczeństwa.
9. Śruba blokady dźwigni.

## OBJAŚNIENIA STOSOWANYCH SYMBOLI



PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY Z URZĄDZENIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!



KONIECZNOŚĆ STOSOWANIA OKULARÓW OCHRONNYCH. Podczas użytkowania urządzenia obowiązuje nakaz stosowania ochrony oczu.



UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH. Podczas wykonywania niektórych prac, aby zwiększyć bezpieczeństwo operatora, należy używać rękawic ochronnych.



OGÓLNY ZNAK OSTRZEGAWCZY. Treść poprzedzona znakiem ostrzegawczym zawiera istotne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia

## PRZEZNACZENIE

Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnych zakładów a raczej do użytku własnego, majsterkowiczów. Urządzeniesłużydo podnoszenia pojazdów masiecałkowitej nieprzekraczającej 2500 kg. Podnośnik należy używać tylko

i wyłącznie do podnoszenia lub opuszczania i nie wolno go wykorzystywać do utrzymywania uniesionego pojazdu. Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Max waga nominalna dotyczy się maksymalnego rozwarcia podnośnika. Nie wolno używać do podnoszenia osób. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Otworzyć opakowanie, a następnie wyciągnąć urządzenie. Zdjąć folię zabezpieczającą oraz zabezpieczenia do transportu, (jeżeli takie zamontowano). Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**⚠ UWAGA!** Urządzenie i opakowanie nie służą do zabawy! Chronić przed dziećmi! Niebezpieczeństwo poślizgnięcia lub uduszenia się! Żywotność urządzenia przewidziana jest na okres 10 lat.

Czynności wykonywane przed uruchomieniem. W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia śrubowe są trwałe skrecone. Następnie należy sprawdzić, czy wszystkie ruchome części są w dobrym stanie technicznym oraz czy na urządzeniu nie ma żadnych pęknięć, mogących mieć wpływ na prawidłową pracę podnośnika.

### ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

#### MIJESCE PRACY

- Stanowisko pracy powinno być utrzymane w czystości.
- Należy zadbać, aby było ono dobrze oświetlone.
- Niewystarczające oświetlenie lub nieporządek w miejscu pracy mogą być przyczyną wypadków.
- Podłoże, na którym ustawiony jest podnośnik musi być stałe, stabilne i wytrzymałe. Podczas użytkowania podnośnika, ciężar unoszonego samochodu poprzez podnośnik przenoszony jest na podłoże. W przypadku, gdy jest ono nierówne, niestabilne lub o małej wytrzymałości mechanicznej, może dojść do zmiany położenia podnośnika, np. przewrócenia, co może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych.
- Nie dopuszczать dzieci i osób postronnych do miejsc, w których używa się podnośnika.
- Nie rozpraszać uwagi użytkownika podczas pracy z urządzeniem może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem i spowodować powstanie obrażeń ciała.
- Aby zapobiec powstaniu sytuacji niebezpiecznych, operator powinien w każdym momencie kontrolować prawidłowość pracy urządzenia.

#### OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA - BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE.

- Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, gdyż może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia zdrowia.

- Należy stosować rękawice ochronne i zakładać okulary ochronne.
- Przed rozpoczęciem podnoszenia należy sprawdzić, czy podnośnik jest ustawiony na wytrzymałym i stabilnym podłożu.
- Podnoszenie pojazdów przy niestabilnym podłożu może doprowadzić do uszkodzenia samochodu, a także spowodować obrażenia osobiste.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zachować stabilną postawę ciała. Prawidłowa pozycja podczas pracy zapewnia lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zacementowane przez części ruchome.
- Nie powinny użytkować podnośnika osoby, które nie zapoznały się uprzednio z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nie podnosić pojazdów o masie większej niż dopuszczalna dla danego typu podnośnika. W razie potrzeby zastosować inne urządzenie o większym udźwigu
- Podnoszenie samochodów o większej niż dopuszczalna masie całkowitej, może doprowadzić do trwałego uszkodzenia podnośnika, oraz spowodować powstanie sytuacji niebezpiecznych.
- Regularnie czyścić urządzenie oraz sprawdzać jego stan techniczny. Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy części ruchome działają bez zacięć i nie są zablokowane.
- Używanie niesprawnych urządzeń może doprowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia.
- Nie użytkować uszkodzonego podnośnika. W razie potrzeby kontrolować urządzenie, uszkodzone części oddać do naprawy, najlepiej do autoryzowanego serwisu.
- Samodzielna naprawa urządzenia może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia.
- Nie wystawiać podnośnika na działanie deszczu i śniegu oraz wysokich temperatur.
- Nie wolno wykorzystywać podnośnika do celów innych niż podnoszenie pojazdów samochodowych.
- Zabrania się dokonywania zmian w konstrukcji podnośnika.
- Nie pozostawiać obciążonego podnośnika bez dozoru.
- Aby zapobiec powstaniu sytuacji niebezpiecznych, operator powinien w każdym momencie kontrolować prawidłowość pracy urządzenia.
- Przed przystąpieniem do podnoszenia pojazdu, należy w pierwszej kolejności prawidłowo przygotować stanowisko pracy.
- Podłoże, na którym ustawiamy pojazd powinno być czyste, równe i stabilne. Nośność podłoża musi być odpowiednia do podnoszonego obciążenia.
- Wsunąć podnośnik pod samochód, ustawiając go prostopadłe do krawędzi pojazdu.
- Prawidłowe ustawienie podnośnika i pod podnoszonym pojazdem jest istotne z tego względu, że w przypadku nieprzemyślanego jej ułożenia, można doprowadzić do zmiążdżenia elementów karoserii.
- Należy również pamiętać, aby stopka podnośnika podierała wzmocniony węzeł karoserii. Po ustawieniu stopki można rozpocząć podnoszenie pojazdu.



**UWAGA!** Po uniesieniu samochodu na żądaną

wysokość, bezwzględnie należy włożyć pod pojazd wcześniej przygotowane podpory. Nie wolno wykonywać żadnych czynności przy pojeździe, jeżeli nie został on zabezpieczony podporami w pozycji uniesionej. Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewnia to, że użytkowanie podnośnika będzie nadal bezpieczne.

### BEZPIECZEŃSTWO UŻYWANIA I KONSERWACJA

- Należy zachować wszystkie części wymienne.
- Części uszkodzone powinny być zastąpione częściami identycznymi.
- Nie należy używać części innych niż podane przez autoryzowany serwis.
- Podnośnik, a także jego wyposażenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym, z dala od łatwopalnych cieczy.
- Dzieci nie powinny mieć dostępu do urządzenia. Optymalna temperatura przechowywania 5° do 30° C.
- Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
- Czyszczenie i konserwację wykonywać tylko i wyłącznie na nieobciążonym podnośniku.
- Na czas przechowywania podnośnika opuścić całkowicie podnośnik, skieruj gniazdo rączki w dół i zakręć zawór zabezpieczający zabezpieczyć to tłoki przed korozją
- Nie przechowuj podnośnika w niskich temperaturach może spowodować to zagęszczenie oleju i problemy z podnoszeniem
- Podnośnik wypełniony jest olejem hydraulicznym SAE 10 (10W). Dla najlepszych rezultatów używaj zawsze oleju dobrej marki gdy wymieniasz olej. Nie mieszaj oleju z olejami o innych właściwościach
- Utrzymuj podnośnik w czystości i dbaj o smarowanie sworzni i innych ruchomych części
- Uzupełniaj olej gdy jego stan spadnie bardziej niż 10mm poniżej otworu korka spustowego oleju
- Wymieniaj olej raz do roku, dbaj by do oleju podnośnika nie dostały się żadne zanieczyszczenia
- Gdy pojawiają się oznaki korozji na tłokach podnośnika przetrzyj je szmatką nasączoną olejem hydraulicznym. Gdy podnośnik nie jest używany zawsze dbaj o to by tłoki były całkowicie schowane do podnośnika.
- Należy kontrolować czy stan techniczny podczas użytkowania jest taki jak na początku, aby urządzenie spełniało wymagania zgodnie z przeznaczeniem. Należy sprawdzać czy oznakowanie na maszynie jest takie samo jak na początku.

### SPRAWDZANIE POZIOMU PŁYNU HYDRAULICZNEGO

Przy długiej i częstej eksploatacji podnośnika, może nastąpić ubytek oleju hydraulicznego.

Zjawisko to występuje bardzo rzadko i z reguły wiąże się z usterką podnośnika.

W przypadku, gdy podnośnik działa prawidłowo, nie powinno się przeprowadzać inspekcji zbiornika oleju siłownika.

**⚠ UWAGA!** Podczas uzupełniania oleju, nie wolno odkręcać **ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA**. Układ siłownika nie wymaga odpowietrzania. Każde podniesienie i opuszczenie ramienia podnośnika powoduje automatyczne usunięcie z siłownika mogących się tam zbierać pęcherzyki.

### ODPOWIERZANIE I KONTROLA UKŁADU:

- Przekręć zawór opuszczający z pozycji zamkniętej o dwa pełne obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
- Unieś pokrywę tłoka i usuń gumowy korek spustowy oleju
- Postaw podnośnik pionowo i sprawdź czy stan oleju sięga do brzegu otworu korka
- Położ podnośnik i wykonaj energicznie kilka pełnych cykli pracy dźwigni
- Zatkaj korek spustowy oleju i zamknij pokrywę tłoka

### UŻYTKOWANIE:

#### PODNOŚENIE:

- Końcem rączki zakręć mocno zawór zabezpieczający, w razie potrzeby usuń ostrym narzędziem farbę z gwintu zaworu by dokręcić go do oporu.
- Zaciągnij hamulec ręczny samochodu i wrzuć bieg.
- Umieść podnośnik we właściwym miejscu (odnosząc się do instrukcji obsługi pojazdu)
- Umieść rączkę w gnieździe i wykonuj ruchy góra-dół aż do podniesienia samochodu na żadaną wysokość

#### OPUSZCZANIE:

- Wyjmij rączkę z gniazda i powoli odkręć zawór zabezpieczający
- Gdy podnośnik w pełni opadnie wyjmij go spod samochodu

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

- Nie opuszcza się do końca:  
Zapowietrzony układ hydrauliczny - Odpowietrz układ hydrauliczny  
Zablokowany zawór zabezpieczający - Odciaż podnośnik, wykręć i wyczyść zawór zabezpieczający
- Nie podnosi:  
Niedokręcony zawór zabezpieczający - Dokręć zawór zabezpieczający  
Przekroczono dopuszczalne obciążenie - Użyj podnośnika o większej obciążalności  
Niski poziom oleju - Uzupełnij olej
- Nie podnosi do końca:  
Zapowietrzony układ hydrauliczny - Odpowietrz układ hydrauliczny  
Niski stan oleju - Uzupełnij olej
- Wolno podnosi:  
Zapowietrzony układ hydrauliczny - Odpowietrz układ hydrauliczny  
Zużyty olej - Wymień olej  
Niedokręcony zawór zabezpieczający - Dokręć zawór zabezpieczający
- Nie podnosi ładunku:  
Nadmierny ciężar - Zmniejszyć ciężar lub zmienić podnośnik na podnośnik o większej nośności  
Zawór zwalniający w pozycji otwartej - Przekręcić zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara i dokręcić.  
Niski poziom oleju - Napełnić do zalecanego poziomu.

### PARAMETRY TECHNICZNE:

- maksymalny udźwóg 2500 kg
- wysokość podnoszenia: 85-385 mm
- waga podnośnika: 12,5 kg
- wymiary: 56x22x15 cm

## GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING



Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne.

Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia: Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych.

## DE - BETRIEBSANLEITUNG

(Übersetzung der Originalanleitung)

### Hydraulischer Wagenheber mit niedrigem Profil 2,5T



**ACHTUNG:** Lesen Sie diese Betriebs- und Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch oder der Installation.

**Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung ergeben, die nicht den Anweisungen entspricht.**

## ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES JACK

1. Vordere Räder.
2. Hintere Lenkrollen.
3. Fuß des Hebearms. Hebeam.
4. Gestängehebel. Gestängekörper.
5. Öleinfüllschraube (Schraube).
6. Sicherheitsventil.
7. Feststellschraube des Hebels.

## ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE



LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN!



MUSS EINE SCHUTZBRILLE GETRAGEN WERDEN. Bei der Verwendung des Geräts ist ein Augenschutz vorgeschrieben.



USE PROTECTIVE GLOVES. Protective gloves should be used when carrying out certain jobs to increase operator safety.



SCHUTZHANDSCHUHE VERWENDEN. Bei bestimmten Arbeiten sollten Schutzhandschuhe getragen werden, um die Sicherheit des Bedieners zu erhöhen.

## ZWECK

Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz, sondern für Heimwerker gedacht. Das Gerät ist für das Anheben von

Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht von maximal 2000 kg ausgelegt. Der Wagenheber darf nur zum Anheben oder Absenken und nicht zum Halten des angehobenen Fahrzeugs verwendet werden. Verwenden Sie den Wagenheber nur für den vorgesehenen Zweck. Das maximale Nenngewicht bezieht sich auf die maximale Huböffnung. Eine andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung entspricht nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch des Geräts. Für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, ist der Benutzer/Besitzer und nicht der Hersteller verantwortlich. Bitte beachten Sie, dass unser Gerät nicht für den professionellen oder industriellen Gebrauch bestimmt ist. Die Garantievereinbarung gilt nicht, wenn das Gerät in handwerklichen oder industriellen Einrichtungen oder für ähnliche Tätigkeiten verwendet wurde.

## VORBEREITENDE TÄTIGKEITEN

Öffnen Sie die Verpackung und ziehen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie die Schutzfolie und die Transportsicherung (falls vorhanden). Überprüfen Sie, dass das Gerät und das Zubehör nicht durch den Transport beschädigt wurden. Bewahren Sie die Verpackung bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.



**ACHTUNG!** Das Gerät und seine Verpackung sind nicht zum Spielen geeignet! Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren! Verschluckungs- und Erstickungsgefahr! Vor der Inbetriebnahme sind folgende Schritte durchzuführen. Prüfen Sie zunächst, ob alle Schraubverbindungen fest angezogen sind. Prüfen Sie dann, ob alle beweglichen Teile in Ordnung sind und keine Risse am Gerät vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten.

## REGELN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG

### ARBEITSPLATZ

- Der Arbeitsplatz sollte sauber gehalten werden.
- Sie müssen dafür sorgen, dass er gut beleuchtet ist.
- Unzureichende Beleuchtung oder ein unordentlicher Arbeitsplatz können zu Unfällen führen.
- Der Untergrund, auf dem die Hebebühne aufgestellt wird, muss fest, stabil und beständig sein. Bei der Verwendung des Wagenhebers wird das Gewicht des angehobenen Fahrzeugs über den Wagenheber auf den Boden übertragen. Wenn der Boden uneben, instabil oder von geringer mechanischer Festigkeit ist, kann der Wagenheber verrutschen, z.B. umkippen, was zu gefährlichen Situationen führen kann.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte von den Bereichen fern, in denen der Heber benutzt wird.
- Lenken Sie den Benutzer während der Bedienung des Geräts nicht ab, da dies zum Verlust der Kontrolle über das Gerät und zu Verletzungen führen kann.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE - PERSÖNLICHE SICHERHEIT.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, da dies zu dauerhaften Gesundheitsschäden führen kann.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anheben, dass der

- Wagenheber auf einer festen und stabilen Unterlage steht.
- Das Anheben von Fahrzeugen bei instabilem Untergrund kann das Fahrzeug beschädigen und zu Verletzungen führen.
- Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf eine stabile Körperhaltung. Die richtige Arbeitsposition gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unvorhergesehenen Situationen.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Benutzen Sie die Hebebühne nicht, wenn Sie diese Anleitung nicht vorher gelesen haben.
- Heben Sie keine Fahrzeuge an, deren Masse die für den Hebebühnentyp zulässige Höchstmasse überschreitet.
- Das Anheben von Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht, das über dem zulässigen Höchstgewicht liegt, kann zu dauerhaften Schäden an der Hebebühne und zu gefährlichen Situationen führen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und überprüfen Sie seinen technischen Zustand. Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass die beweglichen Teile ohne Blockierung funktionieren und nicht blockiert sind.
- Die Verwendung von defekten Geräten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Benutzen Sie einen beschädigten Lifter nicht. Überprüfen Sie das Gerät bei Bedarf und lassen Sie beschädigte Teile reparieren, vorzugsweise von einer autorisierten Kundendienststelle.
- Wenn Sie das Gerät selbst reparieren, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- Setzen Sie den Lifter nicht Regen, Schnee oder hohen Temperaturen aus.
- Verwenden Sie die Hebebühne nicht für andere Zwecke als das Anheben von Kraftfahrzeugen.
- Verändern Sie die Konstruktion der Hebebühne nicht.
- Lassen Sie die Hebebühne nicht unbeaufsichtigt, wenn sie beladen ist.
- Der Bediener muss jederzeit den korrekten Betrieb überprüfen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG!** Nachdem das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe angehoben wurde, müssen unbedingt die zuvor vorbereiteten Stützen unter das Fahrzeug gelegt werden. Führen Sie keine Arbeiten am Fahrzeug durch, wenn es nicht mit Stützen in angehobener Position gesichert ist. Lassen Sie das Gerät nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, um die Sicherheit des Hebbers zu gewährleisten.

#### SICHERHEIT BEI GEBRAUCH UND WARTUNG

- Alle austauschbaren Teile müssen aufbewahrt werden.
- Beschädigte Teile müssen durch identische Teile ersetzt werden.
- Verwenden Sie keine anderen Teile als die von einem autorisierten Servicecenter angegebenen.
- Lagern Sie den Lifter und seine Ausrüstung an einem trockenen und sauberen Ort, entfernt von brennbaren Flüssigkeiten.

- Kinder sollten keinen Zugang zu dem Gerät haben. Die optimale Lagertemperatur beträgt 5° bis 30°C.
- Bewahren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung auf.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur an einem unbelasteten Hebezeug durch.

#### KONTROLLE DES HYDRAULIKÖLSTANDS

Bei langer und häufiger Nutzung des Aufzugs kann es zu einem Verlust von Hydrauliköl kommen. Dieses Phänomen ist sehr selten und steht in der Regel im Zusammenhang mit einer Störung des Aufzugs. Wenn der Aufzug ordnungsgemäß funktioniert, sollte der Öltank des Antriebs nicht inspiert werden.

**⚠ ACHTUNG!** Beim Nachfüllen von Öl darf das **SICHERHEITSVENTIL** nicht abgeschraubt werden. Das Antriebssystem muss nicht entlüftet werden. Bei jedem Anheben und Absenken des Hubarms werden automatisch die dort angesammelten Blasen aus dem Antrieb entfernt.

#### BEVOR SIE DEN WAGENHEBER BENUTZEN:

Während des Transports oder der Handhabung kann Luft im Hydrauliksystem des Wagenhebers eingeschlossen werden, was zu Fehlfunktionen des Wagenhebers führen kann. So lassen Sie die Luft aus dem Hydrauliksystem ab:

1. Drehen Sie das Ablassventil mit dem Griff nicht mehr als zwei volle Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
2. Entfernen Sie den Öleinfüllstopfen.
3. Pumpen Sie den Hebel des Wagenhebers schnell in mehreren vollen Zügen.
4. Wiederholen Sie die obigen Schritte nach Bedarf. Denken Sie daran, den Öleinfüllstopfen wieder einzusetzen.

#### ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG DES WAGENHEBERS:

##### TO RAISE:

1. Mit dem einen Ende des Wagenhebergriffs das Entriegelungsventil durch Drehen im Uhrzeigersinn **FEST SCHLIESSEN**.
2. Stellen Sie das Fahrzeug in **PARK** (bei Standardgetrieben) und betätigen Sie die Notbremse.
3. Stellen Sie den Wagenheber an der richtigen Stelle unter das Fahrzeug. (Siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs). Drehen Sie bei Bedarf die Verlängerungsschraube am Wagenheber gegen den Uhrzeigersinn, bis sie das Fahrzeug berührt.
4. Setzen Sie den Wagenhebergriff in die Griffaufnahme ein. **PUMP THE HANDLE** (nach oben und unten bewegen), um das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe anzuheben.

##### ZUM ABSENKEN

1. Den Griff entfernen und das kleine Ende verwenden, um das Ablassventil **LANGSAM** zu öffnen. (Zum Öffnen **LANGSAM** gegen den Uhrzeigersinn drehen).
2. Wenn das Fahrzeug vollständig abgesenkt ist, den Wagenheber entfernen. Wenn die Verlängerungsschraube ausgefahren wurde, drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis sie weit genug eingefahren ist, um sie vom Fahrzeug zu entfernen.
3. Wenn der Wagenheber aus dem Fahrzeug entfernt wurde, schließen Sie das Ablassventil, um es zu verstauen.

## ALLGEMEINE PFLEGE DES WAGENHEBERS:

1. Wenn der Wagenheber nicht in Gebrauch ist, sollten der Hebearm und der Pumpenheber ganz nach unten gestellt sein. Dadurch werden die präzisionsbearbeiteten Oberflächen des Zylinders und des Kolbens vor Korrosion geschützt.
2. Der Behälter ist mit 7fl.oz Hydrauliköl für den Wagenheber gefüllt. Um beste Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie beim Nachfüllen oder Ersetzen von Öl immer eine gute Qualität. Vermeiden Sie das Mischen von Ölsorten. Verwenden Sie keine Bremsflüssigkeit, keinen Alkohol, kein Glycerin, kein reinigendes Motoröl und kein schmutziges Öl. Bei Verwendung der richtigen Flüssigkeit kann es zu schweren internen. Für Wagenheber mit Hydrauliksystem wird SAE 10-Hydrauliköl der Marke Esso (oder ein gleichwertiges Öl) empfohlen, um Schäden am Wagenheber zu vermeiden.
3. Halten Sie Ihren Wagenheber sauber und gut geschmiert, ebenso wie die äußeren beweglichen Teile wie die Spindel des Hebearms, die Radlager und den Kreuzkopfstift.
4. Sollten andere Teile benötigt werden, beziehen Sie sich bitte auf die Schnittzeichnungen und geben Sie bei der Bestellung die entsprechende Teilenummer zusammen mit der Seriennummer des Hebers an.
5. ÖL NACHFÜLLEN: Bei vollständig abgesenktem Arm und ebenem Boden den Stopfen der Ölleitung entfernen. Öl nachfüllen, wenn der Ölstand mehr als ½" unter der Bohrung liegt Abdeckplatte ersetzen.
6. ÖL ERSETZEN: Das Öl sollte mindestens einmal im Jahr gewechselt werden. Zum Ablassen des Öls die Abdeckplatte entfernen. Öleinfüllstopfen und Ablassventil. Seien Sie SEHR VORSICHTIG, damit kein Schmutz oder andere Fremdkörper in das System gelangen können.
7. SCHMIERUNG: Füllen Sie alle 3 Monate Schmierfett in den Anschluss am Sockel und schmieren Sie die Hubarmspindel mit Öl.
8. RUSTVORBEUGUNG: Reinigen und wischen Sie den Kolbenstößel und den Pumpenkolben alle 3 Monate oder bei Anzeichen von Rost oder Korrosion mit einem öligen Tuch ab. Wenn Sie die Maschine nicht benutzen, lassen Sie den Sattel und den Pumpenkolben immer in der vollständig heruntergelassenen Position.

## FEHLERSUCHE:

1. Der Heber senkt sich nicht vollständig ab:  
Luft im Hydrauliksystem - Luft aus dem Hydrauliksystem ablassen  
Ablassventil klemmt - Gewichtslast übertragen und Ventil reinigen
2. Der Wagenheber senkt das Gewicht nicht ab:  
Ablassventil in offener Stellung - Ablassventil fest schließen
3. Der Wagenheber hebt sich nicht bis zur vollen Höhe:  
Ölstand niedrig - bis zum empfohlenen Stand auffüllen  
Luft im Hydrauliksystem - Luft aus dem Hydrauliksystem ablassen
4. Schwaches Heben:  
Luft in der Hydraulikanlage - Luft aus der Hydraulikanlage ablassen  
Verschmutztes Öl - Öl wechseln SAE 5W verwenden  
Ablassventil nicht vollständig geschlossen - Ablassventil fest schließen

5. Der Heber hebt die Last nicht:  
Übermäßiges Gewicht - Gewicht verringern oder auf einen Wagenheber mit höherer Kapazität umsteigen  
Ablassventil in offener Position - Ventil im Uhrzeigersinn drehen und fest anziehen  
Ölstand niedrig - Füllen Sie bis zum empfohlenen Stand auf.

## TECHNISCHE DATEN:

- Tragfähigkeit 2500 kg
- Hubhöhe 85-385 mm
- Gewicht: 12,5 kg
- Abmessungen: 56x22x15 cm

## UMWELTSCHUTZ

 Um Schäden beim Transport zu vermeiden, ist das Gerät verpackt. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoff. Bitte bringen Sie beschädigte Geräteteile zu einer Recycling-Sammelstelle. Recycling als Alternative zur Rückgabeverpflichtung des Gerätes: Alternativ zur Rückgabeverpflichtung am Ende der Nutzungsdauer ist der Besitzer verpflichtet, sich an der ordnungsgemäßen Entsorgung des Gerätes zu beteiligen: Das Altgerät kann auch bei einer Recyclingsammelstelle abgegeben werden, die es gemäß den nationalen Vorschriften über Abfälle und die Verwendung von Sekundärrohstoffen entsorgt.

## ES - INSTRUCCIÓN Y USO

(Traducción de las instrucciones originales)

### Gato Hidráulico de Perfil Bajo 2,5T

 **¡ATENCIÓN!** Antes del uso o antes del montaje por favor lea el presente manual de instrucciones y uso.

**Por cualquier daño o lesión resultante por el uso incorrecto que no cumpla con las instrucciones el proveedor / fabricante no se hará responsable.**

AMiO Sp z o. o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

## DESCRIPCIÓN GENERAL DEL GATO HIDRÁULICO

1. Ruedas frontales
2. Ruedas traseras giratorias
3. Base del brazo elevador
4. Brazo del gato hidráulico
5. Palanca elevadora
6. Cuerpo del gato hidráulico
7. Tapón (orificio) de llenado de aceite
8. Válvula de seguridad
9. Tornillo para bloqueo de palanca

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR CON EL DISPOSITIVO, POR FAVOR ¡LEA LAS INSTRUCCIONES DEL PRESENTE MANUAL!

 SE NECESITA USAR GAFAS DE SEGURIDAD. Durante el uso del dispositivo se requiere el uso de protección ocular.

 USO DE GUANTES DE PROTECCIÓN. Durante la realización de algunos trabajos, para incrementar la

seguridad del operario, se requiere el uso de guantes de protección.

 **SÍMBOLO GENERAL DE ADVERTENCIA.** Toda información que contenga éste símbolo de advertencia informa información muy importante sobre temas de seguridad y uso del dispositivo.

### FINALIDAD DE USO

El dispositivo no fue creado para usarlo en talleres profesionales tan sólo para uso personal como aficionado al bricolaje. El dispositivo sirve para elevar vehículos de un peso total que no supere los 2000 kg. El gato hidráulico debe ser usado tan sólo y únicamente para elevar o descender un vehículo, y no debe ser usado para mantener el vehículo elevado. Use el dispositivo según lo previsto. El peso nominal máximo se refiere a la capacidad máxima del gato hidráulico. Cada uso, diferente a lo mencionado en la presente instrucción es incorrecto según la finalidad del dispositivo. Los daños o heridas causadas por el uso inadecuado del dispositivo son responsabilidad del usuario/ dueño del dispositivo, mas no del proveedor/ fabricante. Por favor recordar que el dispositivo no tiene la finalidad de uso en talleres profesionales o industriales. El acuerdo de garantía no se aplicará si el dispositivo fue usado en talleres profesionales, artesanales, industriales u otros.

### ACTIVIDADES PREVIAS

Abra la caja y extraiga el dispositivo. Retire la bolsa plástica y la protección de transporte (si la posee). Revise si el dispositivo y sus elementos no se han estropeado durante el transporte. Guarde la caja hasta que expire la garantía.

 **¡ATENCIÓN!** El dispositivo y el embalaje no son para jugar. Por favor mantener fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de ingestión o asfixia! ¿Qué hacer antes de usar el dispositivo? En primer lugar se debe revisar si todos los tornillos, tuercas están fijamente ajustados. Luego se debe controlar si todos los elementos móviles están en buena condición técnica y si en el dispositivo no hay grietas las cuales pueden afectar el trabajo adecuado del dispositivo.

### NORMAS DE USO SEGURO

#### LUGAR DE TRABAJO

- El área de trabajo siempre debe estar limpio.
- La falta de suficiente de luz o de un área de trabajo desorganizada pueden ser la causa de accidentes.
- La superficie sobre la cual será colocado el dispositivo debe ser plano, sólido, estable y resistente. Durante el uso del gato hidráulico, el peso de automóvil elevado es transmitido a través del dispositivo al suelo. En el caso de que la superficie sea irregular, no estable o no resistente mecánicamente, el dispositivo puede cambiar su posición por ejemplo: se puede volcar, lo cual puede causar una situación peligrosa.
- No permita que los niños u personas sin conocimiento se acerquen al área donde se está trabajando con el dispositivo.
- No distraiga al usuario mientras manipula el dispositivo pues puede causar falta de control sobre el dispositivo y causar posibles daños personales.

#### INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD- SEGURIDAD PERSONAL

- No utiliza el dispositivo si esta cansado, o bajo los efectos de narcóticos, alcohol o medicamentos, pueden causar la falta de concentración causando daños permanentes de salud.
- Se debe usar guantes de protección y gafas (protección ocular).
- Antes de iniciar a elevar el vehículo se debe controlar si el dispositivo esta colocado sobre una superficie plana, regular, estable y resistente.
- La elevación del vehículo sobre una superficie irregular puede causar daños en el vehículo como a la vez daños personales.
- Cuando esté usando el dispositivo mantenga una postura corporal estable. La posición de trabajo correcta garantiza un mejor control sobre el dispositivo sobre todo durante situaciones imprevistas.
- Se debe usar una vestimenta adecuada. No se debe usar ropa holgada y joyas. Se debe mantener el cabello, ropa y guantes alejados de los elementos móviles. La ropa holgada, joyas, cabellos largo pueden ser atrapados o pueden engancharse a los elementos móviles.
- El dispositivo no debe ser usado sin haber leído antes la presente instrucción.
- No eleve vehículos con masa superior a la permitida por el dispositivo. En caso de necesidad use un dispositivo de mayor capacidad.
- Al elevar vehículos con una masa superior a la permitida por el dispositivo, puede causar daños en el dispositivo, lo cual puede causar una situación peligrosa.
- Limpie regularmente el dispositivo como a la vez controle su estado técnico. Antes de usar el dispositivo controle que los elementos móviles trabajen adecuadamente sin atascarse y que los mismos no se bloquean.
- El uso de dispositivos defectuosos puede causar situaciones peligrosas para nuestra seguridad y salud.
- El intento de reparación del dispositivo por si mismo puede causar potenciales situaciones de peligro a su seguridad y salud.
- No exponga el dispositivo a la lluvia, nieve o temperaturas extremas.
- No use el dispositivo para otros fines diferentes a la elevación de vehículos.
- Se prohíbe hacer modificaciones en la construcción del dispositivo.
- No deje el dispositivo cargado sin vigilancia alguna.
- Para evitar situaciones de peligro, el operador debe controlar el correcto funcionamiento y trabajo del dispositivo.
- Antes de empezar a elevar cualquier vehículo, en primer lugar se recomienda preparar el área de trabajo.
- El área sobre la cual se situará el vehículo debe ser plana, resistente y sobre todo limpia. La capacidad de carga del suelo debe ser adecuada a la carga a elevar.
- Coloque el gato hidráulico bajo el vehículo colocandolo perpendicularmente.
- La colocación adecuada del gato hidráulico bajo el vehículo es muy importante, en el caso de que no se considere este punto se puede producir daños en la carrocería del vehículo.
- Hay que recordar que se debe colocar la base del brazo elevador en los puntos reforzados de la carrocería. Una vez situada la base de elevación en el punto adecuado se puede proceder a elevar el vehículo.

**¡ATENCIÓN!** Una vez elevado el vehículo a la altura deseada es muy importante colocar soportes debajo de él. No realiza ningún tipo de operaciones mientras el vehículo este elevado y no se haya colocado los soportes bajo el vehículo.

La reparación del dispositivo debe ser realizado únicamente por personal calificado, usando repuestos originales.

### SEGURIDAD DURANTE EL USO Y CONSERVACIÓN

- Guarde todos los repuestos.
- Los elementos defectuosos deben ser sustituido por piezas idénticas.
- No se debe usar elementos diferentes a los indicados por el taller autorizado.
- El gato hidráulico y sus elementos deben ser guardados en un lugar seco y limpio, lejos de líquidos inflamables, y a una temperatura óptima de 5 a 30 °C.
- El dispositivo no debe ser usado por niños.
- Guarde el dispositivo en su empaque original.
- La limpieza y conservación se debe realizar cuando el gato hidráulico este descargado.
- Cuando guarde el gato hidráulico, bájelo completamente el brazo de elevación, coloque la toma de la palanca hacia abajo y cierre la válvula de seguridad, para evitar corrosión.
- No guarde el dispositivo en un lugar expuesto a bajas temperaturas puede causar espesamiento del aceite y problemas de elevación.
- El gato hidráulico esta lleno de aceite hidráulico SAE10 (10W). Para mejores resultados use siempre aceites de buena calidad al momento de cambiar o rellenar. No mezcle el aceite con aceites de diferentes calidades.
- Mantenga el gato hidráulico limpio, lubrique los elementos móviles.
- Rellene con aceite el dispositivo si el nivel de aceite esté bajo los 10mm debajo de la abertura del tapón de drenaje del aceite.
- Cambie el aceite una vez al año y no permita que entre suciedad o residuos que contaminen el aceite pues puede causar un mal trabajo del dispositivo.
- Cuando aparezcan signos de corrosión en los pistones límpielos con un paño empapado en aceite hidráulico. Si no va a usar el gato hidráulico durante un largo tiempo asegurese de que los pistones esten completamente retraídos en el gato hidráulico.

### CHEQUEO DEL NIVEL DE LÍQUIDO HIDRÁULICO

Luego de un largo y seguido uso del gato hidráulico, puede haber una fuga de aceite hidráulico. Este factor suele suceder rara vez pero con regularidad en el caso de que el gato hidráulico posea una falla de fábrica.

Cuando el dispositivo trabaja adecuadamente no es necesario realizar el chequeo del nivel de aceite hidráulico.

**¡ATENCIÓN!** Al momento en el que realicemos el relleno de aceite hidráulico no se debe girar la válvula de seguridad. El sistema del gato hidráulico no necesita pasar por proceso de desaireado. Cada vez que se eleva el brazo hidráulico las posibles burbujas de aire son eliminadas automáticamente.

### DESAIREADO Y CONTROL DEL SISTEMA:

1. Gire la válvula de descarge dando dos giros en sentido

antihorario, iniciando desde la posición cerrado.

2. Levante la tapa del pistón y retire el tapón de gomas de drenaje de aceite.
3. Coloque el gato hidráulico sobre suelo plano en posición vertical y chequee si el nivel de aceite llega hasta el borde del agujero.
4. Usando la palanca de elevación ejecute energéticamente varios ciclos completos de elevación.
5. Vuelva a poner el tapón de goma de drenaje de aceite en su sitio y coloque la tapa del pistón.

### USO:

#### ELEVACIÓN:

1. Con el uso de uno de los extremos de la palanca de elevación cierre fuertemente la válvula de seguridad, si es necesario con la ayuda de una cuchilla retire el exceso de pintura de la rosca de la válvula para apretarla al máximo.
2. Active el freno de mano del vehículo y meta primera marcha.
3. Coloque el gato hidráulico perpendicularmente debajo del vehículo en el punto indicado (consulte la instrucción de su vehículo).
4. Inserte uno de los extremos de la palanca de elevación en la toma de elevación y aplique movimientos hacia arriba-abajo hasta alcanzar la altura deseada de elevación del vehículo.

#### DESCARGUE:

1. Retire la palanca de elevación de la toma y levemente gire la válvula de seguridad.
2. Una vez el gato hidráulico haya bajado retirelo del vehículo.

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

- 1.No baja totalmente:

El sistema del gato hidráulico esta aerado- Desairee el sistema del gato hidráulico.

Válvula de seguridad bloqueada- Descargue el gato hidráulico, desenrosque y limpie la válvula de seguridad.

- 2.No eleva:

Válvula de seguridad abierta- apriete la válvula de seguridad

Capacidad del gato hidráulico sobrepasada- use otro gato hidráulico de mayor capacidad.

Bajo nivel de aceite hidráulico- rellene el nivel de aceite hidráulico.

- 3.No eleva totalmente:

Sistema hidráulico aereado- Desairee el sistema hidráulico

Bajo nivel de aceite hidráulico- rellene el nivel de aceite

- 4.Eleva lentamente:

Sistema hidráulico aereado- Desairee el sistema hidráulico

Aceite usado- cambie el aceite

Válvula de seguridad abierta- apriete la válvula de seguridad.

- 5.No eleva al carga:

Peso sobrepasado- quitar peso o usar un gato hidráulico de mayor capacidad.

Válvula de liberación esta abierta- gire la válvula en sentido horario para cerrarla

Bajo nivel de aceite hidráulico- rellene el aceite hasta el nivel necesario.

## PARÁMETROS TÉCNICO:

- peso máximo: 2500 kg
- altura de elevación: 85-385 mm
- peso del dispositivo: 12,5 kg
- medidas: 56x22x15 cm

## RECICLADO Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS INDUSTRIALES

 Para evitar daños durante el transporte el producto esta empacado y envuelto. La envoltura se compone de material que puede ser nuevamente usado o reciclado. El dispositivo como sus elementos se componen de diferentes materiales, tales como: metal, plástico.

Los elementos dañados deberán ser entregados a un punto que reciba materiales con fin de reciclarlos.

Reciclaje, como alternativa y obligación de devolver el aparato no útil: el propietario está obligado a participar en la eliminación adecuada del aparato para poder reutilizar sus elementos.

Los equipos al final de su vida útil también pueden llevarse a un punto de recogida de materiales reciclables, el cual se encargará de su eliminación de acuerdo con la normativa nacional sobre residuos y el uso de materiales reciclables.

## PT - INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

(Tradução das instruções originais)

### Macaco hidráulico de perfil baixo 2,5T

 **ATENÇÃO:** Leia este manual de operação e uso antes da instalação ou uso.

**O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões resultantes do uso incorreto em desacordo com as instruções.**

## DESCRIÇÃO GERAL DO MACACO:

1. Rodas dianteiras.
2. Rodízios traseiros giratórios.
3. Pé do braço de elevação.
4. Braço de elevação.
5. Alavanca de ligação.
6. Corpo de ligação.
7. Tampa do orifício de enchimento de óleo (parafuso).
8. Válvula de segurança.
9. Parafuso de bloqueio da alavanca.

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS:

 **LEIA ESTE MANUAL DE OPERAÇÃO ANTES DE UTILIZAR A UNIDADE!**

 **USO OBRIGATORIO DE ÓCULOS DE PROTEÇÃO.** A proteção ocular é obrigatória ao utilizar o dispositivo.

 **USE LUVAS DE PROTEÇÃO.** Devem ser usadas luvas de proteção ao realizar determinados trabalhos para aumentar a segurança do operador.

 **SINAL GERAL DE ADVERTÊNCIA.** O conteúdo precedido pelo sinal de advertência contera informações importantes sobre o uso seguro do dispositivo.

## FINALIDADE

O dispositivo não se destina ao uso em fábricas profissionais, mas sim para uso doméstico por amadores. O dispositivo é projetado para levantar veículos com peso total não superior a 2000 kg. O macaco deve ser usado apenas para elevação ou descida e não deve ser usado para manter o veículo elevado. Use o macaco apenas para a finalidade prevista. O peso máximo indicado refere-se à altura máxima de elevação. Qualquer uso diferente do descrito neste manual não está em conformidade com a finalidade pretendida. Danos ou lesões resultantes do uso impróprio são de responsabilidade do usuário/proprietário e não do fabricante. Observe que nosso dispositivo não se destina a uso profissional ou industrial. A garantia não se aplica se o dispositivo tiver sido usado em instalações artesanais, industriais ou para atividades semelhantes.

## ATIVIDADES PRELIMINARES:

Abra a embalagem e retire a unidade. Remova o filme protetor e os dispositivos de transporte (se houver). Verifique se o aparelho e os acessórios não foram danificados durante o transporte. Guarde a embalagem até que o período de garantia expire.

 **ATENÇÃO!** O dispositivo e sua embalagem não são brinquedos! Mantenha fora do alcance de crianças! Perigo de asfixia ou engasgamento!

Primeiro, verifique se todas as conexões por parafuso estão firmemente apertadas. Em seguida, verifique se todas as partes móveis estão em bom estado de funcionamento e se não há rachaduras na unidade que possam afetar seu funcionamento adequado.

## REGRAS DE USO SEGURO:

### LOCAL DE TRABALHO:

- O local de trabalho deve ser mantido limpo.
- Você deve garantir que ele esteja bem iluminado.
- Iluminação insuficiente ou área desorganizada pode causar acidentes.
- O solo onde o macaco é montado deve ser sólido, estável e durável. O peso do veículo é transferido para o solo através do macaco durante a elevação. Se o solo for irregular, instável ou de baixa resistência mecânica, o macaco pode se mover ou tombar, criando situações perigosas.
- Mantenha crianças e espectadores afastados das áreas onde o macaco é utilizado.
- Não distraia o operador durante o uso do dispositivo – isso pode resultar em perda de controle e causar lesões.

### SEGURANÇA PESSOAL:

- Não utilize o equipamento quando estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.
- Use sempre luvas e óculos de proteção.
- Garanta que o macaco esteja colocado em base firme e estável antes da elevação.
- Evite usar o equipamento em terrenos instáveis que possam causar danos ao veículo ou ferimentos pessoais.
- Mantenha postura estável ao operar o equipamento.
- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha cabelo, roupas e luvas longe de peças móveis.
- Não use o macaco se não leu o manual.

- Não levante veículos com peso superior ao permitido.
- Limpe regularmente o equipamento e verifique seu estado técnico.
- Não use o macaco se estiver danificado.
- Não exponha o macaco à chuva, neve ou altas temperaturas.
- Não altere a estrutura do equipamento.
- Não deixe o macaco carregado sem vigilância.

**⚠ ATENÇÃO!** Após elevar o veículo, é essencial colocar suportes de segurança sob o veículo antes de realizar qualquer trabalho.

### REPAROS E MANUTENÇÃO:

- Todas as peças substituíveis devem ser mantidas.
- Use apenas peças idênticas especificadas pelo fabricante.
- Guarde o macaco em local seco, limpo e longe de líquidos inflamáveis.
- Não permita acesso de crianças.
- Realize limpeza e manutenção apenas com o macaco descarregado.

### VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DO FLUIDO HIDRÁULICO:

Com a utilização prolongada e frequente do elevador, pode ocorrer perda de óleo hidráulico. Este fenômeno é muito raro e está normalmente associado a uma avaria do elevador. Quando o elevador está a funcionar corretamente, o depósito de óleo do atuador não deve ser inspecionado.

**⚠ ATENÇÃO!** Ao encher o óleo, a VÁLVULA DE SEGURANÇA não deve ser desaparafusada. O sistema do atuador não necessita de ventilação. Cada subida e descida do braço de elevação remove automaticamente quaisquer bolhas que se possam acumular no atuador.

### ANTES DE USAR O MACACO:

Durante o transporte, pode haver ar no sistema hidráulico. Para liberar o ar:

1. Gire a válvula de liberação no sentido anti-horário (2 voltas no máximo).
2. Remova o tampão de enchimento de óleo.
3. Bombeie rapidamente a alavanca várias vezes.
4. Recoloque o tampão.

### INSTRUÇÕES DE USO:

LEVANTAR:

1. Feche firmemente a válvula de liberação (sentido horário).
2. Coloque o veículo em marcha/estacionado e ative o freio de mão.
3. Posicione o macaco no ponto adequado (ver manual do veículo).
4. Insira e bombeie a alavanca até atingir a altura desejada.

DESCER

1. Retire o manípulo e utilize a extremidade pequena para abrir LENTAMENTE a válvula de liberação. (Para abrir, rode LENTAMENTE no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
2. Quando o veículo estiver completamente baixado, retire o macaco. Se o parafuso de extensão tiver sido alargado,

rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até se retrair o suficiente para o retirar do veículo

3. Quando o macaco tiver sido retirado do veículo, feche a válvula de liberação para armazenamento.

### CUIDADOS GERAIS:

1. Quando o macaco não estiver a ser utilizado, o braço de elevação e a alavanca da bomba devem estar na posição totalmente para baixo. Isto protegerá as superfícies maquinadas de precisão do êmbolo e do pistão contra a corrosão.
2. O recipiente está cheio com 7fl.oz de óleo para macacos hidráulicos. Para obter melhores resultados, utilize sempre um óleo de boa qualidade quando adicionar ou substituir óleo. Evitar misturar tipos de óleo. Não utilize líquido dos travões, álcool, glicerina, óleo de motor detergente ou óleo sujo. Um fluido inadequado pode causar graves danos internos. Recomenda-se a utilização de óleo hidráulico SAE 10 da marca Esso (ou equivalente) em macacos com sistema hidráulico.
3. Mantenha o macaco limpo e bem lubrificado, bem como as peças móveis exteriores, tais como o eixo do braço de elevação, os rolamentos das rodas e o pino da cabeça cruzada.
4. Se forem necessárias outras peças, consulte os desenhos seccionais e indique o número de peça adequado, juntamente com o número de série do macaco, quando efetuar a encomenda.
5. ADICIONAR ÓLEO: com o braço totalmente baixado e o macaco num terreno plano, retirar o bujão de óleo. Adicione óleo se o nível estiver mais de ½" abaixo do orifício, substitua a placa de cobertura.
6. SUBSTITUIR O ÓLEO: O óleo deve ser substituído pelo menos uma vez por ano. Para drenar o óleo, retirar a placa de cobertura. O bujão de enchimento de óleo e a válvula de liberação. Tenha MUITO CUIDADO para não deixar entrar sujidade ou qualquer matéria estranha no sistema.
7. LUBRIFICAÇÃO: Coloque massa lubrificante no encaixe na base e lubrifique o eixo do braço de elevação com óleo, de 3 em 3 meses.
8. PREVENÇÃO DA FERRUGEM: Limpe e passe um pano oleoso no êmbolo e no pistão da bomba de 3 em 3 meses ou quando aparecerem sinais de ferrugem ou corrosão. Quando não estiver a ser utilizado, deixar sempre o selim e o pistão da bomba na posição completamente para baixo.

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

1. O macaco não desce completamente:  
Ar no sistema hidráulico - Purgar o ar do sistema hidráulico  
Válvula de liberação presa - Transferir a carga do peso e limpar a válvula
2. O macaco não baixa o peso:  
Válvula de liberação na posição aberta - Fechar bem a válvula de liberação
3. O macaco não se eleva até à altura máxima:  
Nível de óleo baixo - Encher até ao nível recomendado  
Ar no sistema hidráulico - Purgar o ar do sistema hidráulico
4. Levantamento fraco:  
Ar no sistema hidráulico - Purgar o ar do sistema hidráulico  
Óleo sujo - Mudar o óleo Utilizar SAE 5W  
A válvula de liberação não está completamente fechada

- Fechar bem a válvula de libertação

#### 5. O macaco não levanta a carga:

Peso excessivo - Diminuir o peso ou mudar para um macaco de maior capacidade

Válvula de libertação na posição aberta - Rode a válvula no sentido dos ponteiros do relógio e aperte-a

Nível de óleo baixo - Encher até ao nível recomendado.

### DADOS TÉCNICOS:

- Capacidade: 2500 kg
- Altura de elevação: 85-385 mm
- Peso: 12,5 kg
- Dimensões: 56×22×15 cm

### PROTEÇÃO AMBIENTAL

 Este símbolo indica que este produto não deve ser descartado com lixo doméstico comum. Equipamentos eletrónicos devem ser reciclados separadamente conforme a Diretiva Europeia 2002/96/CE. Você pode levar o equipamento a um ponto de coleta de lixo eletrônico, que o descartará conforme a legislação nacional.

### CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

(Překlad původního návodu k použití)

## Hydraulický zvedák nízkoprofilový 2,5T

 **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím nebo montáží pozorně přečtěte tyto pokyny k obsluze a používání.

**Za jakékoliv škody nebo zranění vyplývající z nesprávného použití v rozporu s pokyny, dodavatel neodpovídá.**

Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

### VŠEOBECNÝ POPIS ZVEDÁKA

1. Přední kola.
2. Otočné zadní kola.
3. Základna zvedacího ramene.
4. Rameno zvedáku.
5. Zdvhací páka.
6. Tělo zvedáku.
7. Zátka (šroub) plnění oleje.
8. Pojistný ventil.
9. Aretační šroub páky.

### VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ

 **PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE S PŘÍSTROJEM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ!**



**POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.** Používání ochrany očí platí pro celou dobu během používání zařízení



**POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE.** Během provádění některých prací používejte ochranné rukavice pro zvýšení bezpečnosti operátora.



**VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK.** Část obsahující výstražný znak obsahuje důležité informace o bezpečném používání přístroje.

### POUŽITÍ

Zařízení není určeno pro profesionální použití, ale spíše pro vlastní potřebu, kutilové. Zařízení slouží ke zvedání vozidel s celkovou hmotností, která nepřesahuje 2 000 kg. Zvedák používejte výhradně ke zvedání nebo spouštění a nepoužívejte jej na udržení zvedaného vozidla. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Maximální nominální hmotnost platí pro maximální otvor zvedáku. Jakékoliv jiné použití, jak je popsáno v této příručce není v souladu s předpokládaným použitím zařízení. Pokud je zvedák nesprávně používán, jakékoli škody nebo zranění jsou na odpovědnosti uživatele / majitele, ne výrobce. Pamatujte si, že naše zařízení není určeno k použití profesionální nebo průmyslové. Záruční doba neplatí, pokud bylo zařízení použito v dílnách, průmyslovém použití a podobných činnostech.

### ČINNOSTI PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Otevřete balík a vyberte zařízení. Odstraňte ochrannou fólii a přepravní ochranu, (pokud je ve výbavě). Zkontrolujte zařízení a příslušenství zda nebylo během přepravy poškozeno. Balení uschovejte, dokud nevyprší záruka.

 **UPOZORNĚNÍ!** Zařízení a balení neslouží jako hračky! Uchovávejte mimo dosah dětí. Nebezpečí spolknutí částic nebo udušení! Činnosti prováděné před použitím. V první řadě zkontrolujte, zda všechny šroubové spoje jsou trvale sešroubované. Potom zkontrolujte všechny pohyblivé části či jsou v dobrém stavu a zda zařízení nemá žádné praskliny, které by mohly ovlivnit správnou provoz zvedáku.

### PRAVIDLA BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ

#### MÍSTO PRÁCE

- Pracoviště by mělo být udržováno čisté.
- Ujistěte se, že je dobře osvětlené.
- Nedostatečné osvětlení nebo nepořádek na místě práce může způsobit úraz.
- Povrch, na kterém je zvedák umístěn, musí být pevný, stabilní a odolný. Během používání zvedáku, hmotnost zdviženého auta se přenáší prostřednictvím zvedáku na povrch. Pokud je nerovnoměrný, nestabilní nebo mechanicky slabý, poloha zvedáku se může změnit, například převrátit, což může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte děti a osoby mimo místa, kde se používá zvedák.
- Při práci nerušte pozornost operátora zařízení, může to vést ke ztrátě kontroly nad zařízením a způsobit zranění.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - OSOBNÍ BEZPEČNOST.

- Nepoužívejte zařízení, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, protože to může vést k trvalému poškození zdraví.
- Používejte ochranné rukavice a noste ochranné brýle.
- Před zahájením zvedání zkontrolujte stabilitu zvedáku, zda je umístěn na správném a pevném povrchu.
- Zvedání vozidel na nestabilním povrchu může poškodit nejen vaše auto ale také způsobit zranění osob.
- Při práci se zařízením udržujte správné držení těla. Správný postoj zajišťuje lepší ovládání zařízení v nepředvídaných situacích.
- Vhodně se oblečte. Neměli byste nosit volné oblečení

nebo šperky. Je třeba abyste své vlasy, oděv a rukavice drželi mimo dosah pohybujících se částí zvedáku. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

- Zvedák by neměly používat osoby, které si předem nepřečetli tento návod k obsluze.
- Nezvedajte vozidla, která váží více než povolená hmotnost pro daný typ zvedáku. V případě potřeby aplikujte další zařízení s vyšší nosností.
- Zvedání automobilů s více než povolenou celkovou hmotností, může vést k trvalému poškození zvedáku a způsobit nebezpečné situace.
- Zařízení pravidelně čistěte a kontrolujte jeho technický stav. Před použitím zařízení zkontrolujte pohyblivé části, zda pracují bez zasekávání a nejsou zablokovány.
- Používání vadných zařízení může vést ke vzniku nebezpečných situací pro zdraví.
- Nepoužívejte zvedák na žádný jiný účel než zvedání motorových vozidel.
- Nepoužívejte zvedák na žádný jiný účel než zvedání motorových vozidel.
- Je zakázáno provádět změny v konstrukci zvedáku.
- Nenechávejte zatížený zvedák bez dozoru.
- Aby se předešlo nebezpečným situacím, operátor by měl vždy kontrolovat správnost provozu zařízení.
- Než se pokusíte zvednout vozidlo, nezapomeňte v první řadě si správně připravit pracoviště.
- Povrch, na kterém je vozidlo umístěno, by mělo být čisté, rovné a stabilní. Nosnost povrchu musí být přiměřená na zvedáno břemeno.
- Zatlačte zvedák pod auto a sklopte ho kolmo na okraj vozidla.
- Správné umístění zvedáku pod zvedaným vozidlem je nezbytné z toho důvodu, protože jeho nesprávné umístění může vést k rozdrvení a poškození části karoserie.
- Také se ujistěte, že podpěra zvedáku podpírá zesílený uzel karosérie. Po nastavení podpěry můžete začít zvedat vozidlo.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Po zvednutí auta na požadovanou výšku, musí být pod vozidlem předem umístěny připravené podpěry. Nesmíte provádět žádné jiné činnosti na vozidle, pokud by nebylo zajištěno podpěrami ve zvednuté poloze. Opravu zařízení by měla provádět pouze osoba k tomu kvalifikovaná, používající pouze originální náhradní díly. To nám zaručí, že zvedák bude nadále bezpečný na používání.

#### BEZPEČNOST POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Ponechte všechny vyměnitelné díly.
- Poškozené díly by měly být vyměněny za identické díly.
- Nepoužívejte jiné náhradní díly, jen z autorizovaného servisu.
- Zvedák a jeho příslušenství skladujte na suchém a čistém místě, daleko od hořlavých kapalin.
- Děti by neměly mít přístup k zařízení.
- Optimální skladovací teplota je 5 ° až 30 ° C.
- Zařízení skladujte v původním obalu.

- Čištění a údržbu provádějte vždy jen na nezatíženém zvedáku.

#### KONTROLA HLADINY HYDRAULICKÉ KAPALINY

Při dlouhodobém a častém používání zvedáku může dojít k úniku hydraulického oleje. Tento jev je velmi vzácný a je zpravidla spojen s poruchou zvedáku. V případě, že zvedák funguje správně, nemusíte kontrolovat nádrž na hydraulický olej.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Při doplňování oleje neodskrutkujte **BEZPEČNOSTNÍ VENTIL**. Systém pohonu nevyžaduje odvzdušnění. Každé zvednutí a snížení ramene zvedáku automaticky vypustí bubliny, které se tam mohou hromadit.

#### ODVZDUŠNĚNÍ A KONTROLA SYSTÉMU:

1. Otočte spouštěcí ventil z uzavřené polohy o dvě úplné otočení proti směru hodinových ručiček.
2. Zvedněte kryt pístu a vyjměte gumovou vypouštěcí zátku oleje.
3. Umístěte zvedák do svislé polohy a zkontrolujte, zda je hladina oleje na úrovni k okraji zátkových otvoru.
4. Položte zvedák a udělejte energicky několik cyklů práce s pákou.
5. Zavřete vypouštěcí šroub oleje a zavřete kryt pístu.

#### POUŽITÍ:

ZDVIHÁNÍ:

1. Koncem páky pevně utáhněte pojistný ventil, pokud je to nutné, ostrým nástrojem odstraňte barvu ze závitů ventilu a utáhněte ho maximálně jak je to možné.
2. Zatahněte ruční brzdu auta a zařadte převodový stupeň.
3. Umístěte zvedák na správné místo (viz uživatelskou příručku vozidla).
4. Umístěte zvedací rameno do základny, pohyby nahoru a dolů zvednete auto do požadované výšky.

SPOUŠTĚNÍ:

1. Vyberte zvedací rameno ze základny a pomalu odšroubujte pojistný ventil
2. Když je zvedák zcela spuštěn, vyberte ho zpod auta.

#### ÚDRŽBA:

1. Při skladování zvedáku ho zcela spusťte, nasměrujte hnízdo páky dolů a utáhněte zajišťovací ventil, který ochrání písty před korozi.
2. Neskladujte zvedák při nízkých teplotách, může to způsobit zahuštění oleje a později problémy s zvedáním.
3. Zvedák je naplněn hydraulickým olejem SAE 10 (10 W). Pro dosažení nejlepších výsledků vždy používejte kvalitní olej při jeho výměně. Nemíchejte různé druhy olejů dohromady.
4. Udržujte zvedák čistý a pravidelně dbejte o mazání čepů a jiných pohyblivých částí.
5. Olej doplňte pokud je hladina oleje o více než 10 mm nižší než otvor vypouštěcího šroubu oleje.
6. Vyměňte olej jednou za rok, dávejte pozor, aby se do oleje v zvedáku nedostaly žádné nečistoty.
7. Když se na zdvihacích pístech objeví známky koroze, otřete je hadříkem namočeným v hydraulickém oleji. Pokud zvedák nepoužíváte, nechte písty zcela ukryté ve zvedáku.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMU:

1. Nejde zcela dole:  
Vzduch v hydraulickém systému - Odvzdušněte hydraulický systém.  
Zablokovaný pojistný ventil - Spustit zvedák, odšroubujte a vyčistěte pojistný ventil.
2. Nezvedne:  
Netěsné uzavírací ventil - Dotáhněte bezpečnostní ventil.  
Překročena přípustná nosnost - Použijte zvedák s vyšší nosností.  
Nízká hladina oleje - Doplněte olej.
3. Nezvedne se zcela:  
Vzduch v hydraulickém systému - Odvzdušněte hydraulický systém.  
Nízká hladina oleje - Doplněte olej.
4. Pomalý zdvih:  
Vzduch v hydraulickém systému - Odvzdušněte hydraulický systém.  
Použitý olej - Vyměňte olej.  
Netěsné uzavírací ventil - Dotáhněte bezpečnostní ventil.
5. Nezvedne břemeno:  
Nadměrná hmotnost - Snižte hmotnost břemene nebo změňte zvedák na zvedák s vyšší nosností.  
Uvolňovací ventil v otevřené poloze - Otočte ventil ve směru hodinových ručiček a dotáhněte.  
Nízká hladina oleje - Doplněte na doporučenou úroveň.

## TECHNICKÉ PARAMETRY:

- maximální nosnost 2500 kg
- výška zdvihu: 85-385 mm
- hmotnost zvedáku: 12,5 kg
- rozměry: 56x22x15 cm

## CHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

Aby se zabránilo poškození během přepravy zařízení je zabalené. Tento obal je surovina, kterou je možné znovu použít nebo je lze opětovně zpracovat. Zařízení a jeho příslušenství jsou z různých typů materiálů jako kov a plast. Poškozené části zařízení třeba odnést na místo sběru recyklovatelných materiálů. Recyklace jako alternativa k povinnosti třídění odpadu: Jako alternativa k povinnosti Trident odpadu po ukončení jeho používání, je vlastník povinen účastnit se jeho řádné likvidaci. Nepoužitelné zařízení lze přinést do recyklačního místa, která provede likvidaci v souladu s národními předpisy o odpadech využívaní recyklovatelných materiálů.

## SK - POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

(Překlad původního návodu na použití)

### Hydraulický zdvihák nízkoprofilový 2,5T

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím nebo montážou si prosím pozorně přečtete tyto pokyny na obsluhu a používání.

**Za akékoliv škody alebo zranenia vyplývajúce z nesprávneho použitia v rozpore s pokynmi, dodávateľ nezodpovedá.**

AMIO Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

## VŠEOBECNÝ OPIS ZDVÍHAHU

1. Předné kolesá.
2. Otočné zadné kolesá.
3. Základňa zdvíhacieho ramena.
4. Rameno zdvíhaka.
5. Zdvíhacia páka.
6. Telo zdvíhaka.
7. Zátka (skrutka) plnenia oleja.
8. Poistný ventil.
9. Aretačná skrutka páky.

## VYSVETLENIE POUŽITÝCH SYMBOLOV



PRED ZAČATÍM PRÁCE S PŘÍSTROJOM SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE!



**POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE.** Používání ochrany očí platí pro celou dobu počas používania zariadenia



**POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE.** Počas vykonávania niektorých prác používajte ochranné rukavice pre zvýšenie bezpečnosti operátora.



**VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK.** Časť obsahujúca výstražný znak obsahuje dôležité informácie o bezpečnom používaní zariadenia.

## POUŽITIE

Zariadenie nie je určené na profesionálne použitie, ale skôr pre vlastnú potrebu, kutilovia. Zariadenie slúži na zdvíhanie vozidiel s celkovou hmotnosťou, ktorá nepresahuje 2 000 kg. Zdvihák používajte výlučne len na zdvíhanie alebo spúšťanie a nepoužívajte ho na udržanie zdvíhaného vozidla. Zariadenie používajte iba na určený účel. Maximálna nominálna hmotnosť platí pre maximálny otvor zdvíhaku. Akékoľvek iné použitie, ako je popísané v tejto príručke nie je v súlade s predpokladaným použitím zariadenia. Ak je zdvihák nesprávne používaný, akékoľvek škody alebo zranenia sú na zodpovednosť užívateľa / majiteľa, nie výrobcu. Pamätajte si, že naše zariadenie nie je určené na použitie profesionálne alebo priemyselné. Záručná doba neplatí, ak bolo zariadenie použité v dielnach, priemyselnom použití a podobných činnostiach.

## ČINNOSTI PRED PRVÝM POUŽITÍM

Otvorte balík a vyberte zariadenie. Odstráňte ochrannú fóliu a prepravnú ochranu, (ak je vo výbave). Skontrolujte zariadenie a príslušenstvo či nebolo počas prepravy poškodené. Balenie uschovajte, kým nevyprší záruka.



**UPOZORNENIE!** Zariadenie a balenie neslúžia ako hračky! Uchovávajte mimo dosahu detí! Nebezpečenstvo prehltnutia častíc alebo udusení!

Činnosti vykonávané pred použitím. V prvom rade skontrolujte, či všetky skrútkové spoje sú trvalo zoskrutkované. Potom skontrolujte všetky pohyblivé časti či sú v dobrom stave a či zariadenie nemá žiadne praskliny, ktoré by mohli vyplniť správnu prevádzku zdvíhaku.

## PRÁVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

### MIESTO PRÁCE

- Pracovisko by malo byť udržiavané čisté.
- Uistite sa, že je dobre osvetlené.
- Nedostatočné osvetlenie alebo neporiadok na mieste práce môže spôsobiť úraz.
- Povrch, na ktorom je zdvihák umiestnený, musí byť pevný, stabilný a odolný. Počas používania zdviháku, hmotnosť zdvihnutého auta sa prenáša prostredníctvom zdviháku na povrch. Ak je nerovnomerný, nestabilný alebo mechanicky slabý, poloha zdviháka sa môže zmeniť, napríklad prevrátiť, čo môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- Udržujte deti a osoby mimo miesta, v ktorom sa používa zdvihák.
- Pri práci nerušte pozornosť operátora zariadenia, môže to viesť k strate kontroly nad zariadením a spôsobiť zranenie.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k trvalému poškodeniu zdravia.
- Používajte ochranné rukavice a noste ochranné okuliare.
- Pred začatím zdvíhania skontrolujte stabilitu zdviháku, či je umiestnený na správnom a pevnom povrchu.
- Zdvíhanie vozidiel na nestabilnom povrchu môže poškodiť nielen vaše auto ale tiež spôsobiť zranenie osôb.
- Pri práci so zariadením udržiavajte správne držanie tela. Správny postoj zaisťuje lepšie ovládanie zariadenia v nepredvídaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Nemali by ste nosiť voľné oblečenie alebo šperky. Je potrebné aby ste svoje vlasy, odev a rukavice držali mimo dosahu pohybujúcich sa častí zdviháku. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybivými časťami.
- Zdvihák by nemali používať osoby, ktoré si vopred neprečítali tento návod na obsluhu.
- Nedvíhajte vozidlá, ktoré vážia viac ako povolená hmotnosť pre daný typ zdviháka. V prípade potreby aplikujte ďalšie zariadenie s vyššou nosnosťou.
- Zdvíhanie automobilov s viac ako povolenou celkovou hmotnosťou, môže viesť k trvalému poškodeniu zdviháka a spôsobiť nebezpečné situácie.
- Zariadenie pravidelne čistite a kontrolujte jeho technický stav. Pred použitím zariadenia skontrolujte pohyblivé časti, či pracujú bez zasekávania a nie sú zablokované.
- Používanie chybných zariadení môže viesť k vzniku nebezpečných situácií pre zdravie.
- Nepoužívajte poškodený zdvihák. Ak je to nevyhnutné skontrolujte zariadenie, odneste poškodené diely do opravy, najlepšie do v autorizovaného servisu.
- Oprava zariadenia vlastnými prostriedkami môže viesť k ohrozeniu zdravia.
- Nevystavujte zdvihák dažďu, snehu alebo vysokým teplotám.
- Nepoužívajte zdvihák na žiadny iný účel než zdvíhanie motorových vozidiel.
- Je zakázané vykonávať zmeny v konštrukcii zdviháku.
- Nenechávajte zatažený zdvihák bez dozoru.
- Aby sa predišlo nebezpečným situáciám, operátor by mal vždy kontrolovať správnosť prevádzky zariadenia.
- Predtým, ako sa pokúsite zdvihnúť vozidlo, nezabudnite v

prvom rade si správne pripraviť pracovisko.

- Povrch, na ktorom je vozidlo umiestnené, by malo byť čisté, rovné a stabilné. Nosnosť povrchu musí byť primeraná na zdvíhané bremeno.
- Zatláčajte zdvihák pod auto a sklopte ho kolmo na okraj vozidla.
- Správne umiestnenie zdviháka pod zdvíhaným vozidlom je nevyhnutné z toho dôvodu, pretože jeho nesprávne umiestnenie môže viesť k rozdrveniu a poškodeniu častí karosérie.
- Tiež sa uistite, že podpera zdviháku podopiera zosilnený uzol karosérie. Po nastavení podpory môžete začať zdvíhať vozidlo.



**UPOZORNENIE!** Po zdvihnutí auta na požadovanú výšku, musia byť pod vozidlom vopred umiestnené pripravené podpory. Nesmieste vykonať žiadne iné činnosti na vozidle, ak by nebolo zaistené podperami vo zdvihnutej polohe. Opravu zariadenia by mala vykonávať iba osoba na to kvalifikovaná, používajúca iba originálne náhradné diely. To nám zaručí, že zdvihák bude naďalej bezpečný na používanie.

### BEZPEČNOSŤ POUŽÍVANIA A ÚDRŽBA

- Ponechajte si všetky vymeniteľné diely.
- Poškodené diely by mali byť vymenené za identické diely.
- Nepoužívajte iné náhradné diely, len z autorizovaného servisu.
- Zdvihák a jeho príslušenstvo skladujte na suchom a čistom mieste, ďaleko od horľavých kvapalín.
- Deti by nemali mať prístup k zariadeniu.
- Optimálna skladovacia teplota je 5° až 30 ° C.
- Zariadenie skladujte v pôvodnom obale.
- Čistenie a údržbu vykonávajte vždy iba na nezaťaženom zdviháku.

### KONTROLA ÚROVNE HLADINY HYDRAULICKEJ KVALINY

Pri dlhodobom a častom používaní zdviháku môže dôjsť k úniku hydraulického oleja. Tento jav je veľmi zriedkavý a je spravidla spojený s poruchou zdviháku. V prípade, že zdvihák funguje správne, nemusíte kontrolovať nádrž na hydraulický olej.



**UPOZORNENIE!** Pri doplňovaní oleja neodskrutkujte **BEZPEČNOSTNÝ VENTIL**. Systém pohonu nevyžaduje odvzdušnenie. Každé zdvihnutie a zníženie ramena zdviháku automaticky vypustí bubliny, ktoré sa tam môžu hromadiť.

### ODVZDUŠNENIE A KONTROLA SYSTÉMU:

1. Otočte spúšťací ventil z uzavretej polohy o dve úplné otočenia proti smeru hodinových ručičiek.
2. Zdvihnute kryt piestu a vyberte gumovú vypúšťaciu zátku oleja.
3. Umiestnite zdvihák do zvislej polohy a skontrolujte, či je hladina oleja na úrovni k okraju zátkového otvoru.
4. Položte zdvihák a urobte energicky niekoľko cyklov práce s pákou.
5. Zatvorte vypúšťaciu skrutku oleja a zatvorte kryt piestu.

## POUŽITIE:

### ZDVÍHANIE:

1. Koncom páky pevne utiahnite poistný ventil, ak je to potrebné, ostrým nástrojom odstráňte farbu zo závitu ventilu a utiahnite ho maximálne ako je to možné.
2. Zatiahnite ručnú brzdu auta a zaradte prevodový stupeň.
3. Umiestnite zdvihač na správne miesto (pozri používateľskú príručku vozidla).
4. Umiestnite zdvihacie rameno do základne, pohybmi hore a dole zdvihnete auto do požadovanej výšky.

### SPUŠŤANIE:

1. Vyberte zdvihacie rameno zo základne a pomaly odskrutkujte poistný ventil
2. Keď je zdvihač úplne spustený, vyberte ho spod auta.

## ÚDRŽBA:

1. Pri skladovaní zdvihaču ho úplne spustite, nasmerujte hniezdo páky nadol a utiahnite zaistovací ventil, ktorý ochráni piesty pred koróziou.
2. Neskladujte zdvihač pri nízkych teplotách, môže to spôsobiť zahusťenie oleja a neskôr problémy s zdvíhaním.
3. Zdvihák je naplnený hydraulickým olejom SAE 10 (10 W). Na dosiahnutie najlepších výsledkov vždy používajte kvalitný olej pri jeho výmene. Nemiešajte rôzne druhy olejov dohromady.
4. Udržujte zdvihač čistý a pravidelne dbajte o mazaný čapov a iných pohyblivých častí.
5. Olej doplňte ak je hladina oleja o viac ako 10 mm nižšie ako otvor vypúšťacie skrutky oleja.
6. Vymieňajte olej raz za rok, dávajte pozor, aby sa do oleja v zdvihaču nedostali žiadne nečistoty.
7. Keď sa na zdvihacích piestoch objavajú známky korózie, utrite ich handričkou namočenou v hydraulickom oleji. Pokiaľ zdvihač nepoužívate, nechajte piesty úplne ukryté vo zdvihaču.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV:

1. Nejde úplne dole:  
Vzduch v hydraulickom systéme - Odvzdušnite hydraulický systém.  
Zablokovaný poistný ventil - Spusti zdvihač, odskrutkujte a vyčistite poistný ventil.
2. Nezdvíha:  
Neutiahnutý uzatvárací ventil - Dotiahnite bezpečnostný ventil.  
Prekročená prípustná nosnosť - Použite zdvihač s vyššou nosnosťou.  
Nízka hladina oleja - Doplňte olej.
3. Nezdvíha sa úplne:  
Vzduch v hydraulickom systéme - Odvzdušnite hydraulický systém.  
Nízka hladina oleja - Doplňte olej.
4. Pomalý zdvih:  
Vzduch v hydraulickom systéme - Odvzdušnite hydraulický systém.  
Použitý olej - Vymeňte olej.  
Neutiahnutý uzatvárací ventil - Dotiahnite bezpečnostný ventil.
5. Nezdvíha bremeno:  
Nadmerná hmotnosť - Znížte hmotnosť bremena alebo zmeňte zdvihač na zdvihač s vyššou nosnosťou.

Uvoľňovací ventil v otvorenej polohe - Otočte ventil v smere hodinových ručičiek a dotiahnite.

Nízka hladina oleja - Doplňte na odporúčanú úroveň.

## TECHNICKÉ PARAMETRE:

- maximálna nosnosť 2500 kg
- výška zdvihu: 85-385 mm
- hmotnosť zdvihača: 12,5 kg
- rozmery: 56x22x15 cm

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A RECYKLÁCIA



Aby sa zabránilo poškodeniu počas prepravy zariadenie je zabalené. Tento obal je surovina, ktorú je možné opätovne použiť alebo je možné ich opätovne spracovať. Zariadenie a jeho príslušenstvo sú z rôznych typov materiálov ako kov a plast. Poškodené časti zariadenia treba odnieť na miesto zberu recyklovateľných materiálov. Recyklácia ako alternatíva k povinnosti triedenia odpadu: Ako alternatíva k povinnosti tridenia odpadu po ukončení jeho používania, je vlastník povinný zúčastniť sa na jeho riadnej likvidácii. Nepoužiteľné zariadenie je možné priniesť do recyklačného miesta, ktoré vykoná likvidáciu v súlade s národnými predpismi o odpade využívaní recyklovateľných materiálov.

## FR - MODE D'EMPLOI

(Traduction des instructions originales)

## Cric hydraulique à profil bas 2,5T



**ATTENTION :** Lisez ce manuel d'utilisation et de fonctionnement avant d'utiliser ou d'installer l'appareil.

**Le fournisseur n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte et non conforme aux instructions.**

## DESCRIPTION GÉNÉRALE DU JACK

1. Roues avant.
2. Roues arrière pivotantes.
3. Pied du bras de levage.
4. Bras de levage.
5. Levier d'attelage.
6. Corps de l'attelage.
7. Bouchon de remplissage d'huile (vis).
8. Soupape de sécurité.
9. Vis de blocage du levier.

## EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS



LISEZ CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL !



LE PORT DE LUNETTES DE PROTECTION EST OBLIGATOIRE. La protection des yeux est obligatoire lors de l'utilisation de l'appareil.



UTILISER DES GANTS DE PROTECTION. L'utilisation de gants de protection est recommandée pour certains travaux afin d'accroître la sécurité de l'opérateur.



**PANNEAU D'AVERTISSEMENT GÉNÉRAL.** Le contenu précédé du panneau d'avertissement doit contenir des informations importantes sur l'utilisation en toute sécurité du dispositif

### OBJECTIF

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des usines professionnelles, mais plutôt par des bricoleurs. L'appareil est conçu pour soulever des véhicules dont le poids total ne dépasse pas 2000 kg. Le cric doit être utilisé uniquement pour soulever ou abaisser le véhicule et ne doit pas être utilisé pour maintenir le véhicule soulevé. N'utilisez le cric que pour l'usage auquel il est destiné. Le poids nominal maximal fait référence à l'ouverture de levage maximale. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce manuel n'est pas conforme à l'utilisation prévue de l'appareil. Les dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte relèvent de la responsabilité de l'utilisateur/propriétaire et non du fabricant. Veuillez noter que notre appareil n'est pas destiné à un usage professionnel ou industriel. L'accord de garantie ne s'applique pas si l'appareil a été utilisé dans des installations artisanales ou industrielles ou pour des activités similaires.

### ACTIVITÉS PRÉLIMINAIRES

Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil. Retirez le film de protection et la protection de transport (le cas échéant). Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport. Conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

**⚠ ATTENTION !** L'appareil et son emballage ne sont pas destinés à être joués ! Tenir hors de portée des enfants ! Risque d'ingestion ou d'étouffement ! Mesures à prendre avant la mise en service. Vérifiez d'abord que tous les raccords à vis sont bien serrés. Vérifiez ensuite que toutes les pièces mobiles sont en bon état de fonctionnement et que l'appareil ne présente pas de fissures susceptibles d'entraîner son bon fonctionnement.

### RÈGLES D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

#### LIEU DE TRAVAIL

- Le poste de travail doit être propre.
- Il faut veiller à ce qu'il soit bien éclairé.
- Un éclairage insuffisant ou une zone de travail en désordre peuvent être à l'origine d'accidents.
- Le sol sur lequel le pont élévateur est installé doit être solide, stable et durable. Lors de l'utilisation du cric, le poids du véhicule soulevé est transféré au sol par l'intermédiaire du cric. Si le sol est inégal, instable ou de faible résistance mécanique, le cric peut se déplacer, par exemple basculer, ce qui peut entraîner des situations dangereuses.
- Tenez les enfants et les passants à l'écart des zones où l'élévateur est utilisé.
- Ne pas distraire l'utilisateur pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner une perte de contrôle de l'outil et des blessures.

#### INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ - SÉCURITÉ PERSONNELLE.

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments, car cela

- pourrait causer des dommages permanents à votre santé.
- Portez des gants et des lunettes de protection.
- Assurez-vous que le cric est placé sur une base ferme et stable avant de le soulever.
- Soulever des véhicules lorsque le sol est instable peut endommager le véhicule et provoquer des blessures.
- Maintenez une position stable lorsque vous travaillez avec l'appareil. Une position de travail correcte permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations imprévues.
- Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- N'utilisez pas l'élévateur si vous n'avez pas lu ce manuel au préalable.
- Ne soulevez pas de véhicules dont la masse est supérieure au maximum autorisé pour le type de lève-personne. Si nécessaire, utilisez un autre appareil ayant une capacité de charge plus élevée.
- Le levage de véhicules dont le poids brut est supérieur au poids maximal autorisé peut endommager irrémédiablement l'élévateur et créer des situations dangereuses.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et vérifiez son état technique. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent sans blocage et ne sont pas bloquées.
- L'utilisation d'un appareil défectueux peut entraîner des situations dangereuses.
- N'utilisez pas un lève-personnes endommagé. Si nécessaire, inspectez l'appareil et faites réparer les parties endommagées, de préférence par un centre de service agréé.
- La réparation de l'appareil par vos soins peut entraîner des situations dangereuses.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie, à la neige ou à des températures élevées.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que le levage de véhicules à moteur.
- Ne pas modifier la conception de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chargé.
- L'opérateur doit vérifier à tout moment le bon fonctionnement de l'appareil afin d'éviter les situations dangereuses.



**⚠ ATTENTION !** Une fois que le véhicule a été soulevé à la hauteur requise, il est essentiel de placer les supports préparés précédemment sous le véhicule. Ne pas effectuer de travaux sur le véhicule s'il n'a pas été sécurisé avec les supports en position relevée. Faire réparer l'appareil uniquement par une personne qualifiée en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

### SÉCURITÉ D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

- Toutes les pièces interchangeables doivent être conservées.
- Les pièces endommagées doivent être remplacées par des pièces identiques.
- N'utilisez pas de pièces autres que celles spécifiées par un centre de service agréé.
- Stockez le lève-personnes et son équipement dans un

- endroit sec et propre, à l'abri des liquides inflammables.
- Les enfants ne doivent pas avoir accès à l'appareil. La température optimale de stockage est comprise entre 5° et 30° C.
- Conservez l'appareil dans son emballage d'origine.
- Ne procéder au nettoyage et à l'entretien que sur un palan non chargé.

### VÉRIFICATION DU NIVEAU DE L'HUILE HYDRAULIQUE

En cas d'utilisation longue et fréquente de l'ascenseur, une perte d'huile hydraulique peut se produire. Ce phénomène est très rare et généralement associé à un dysfonctionnement de l'ascenseur. Lorsque l'ascenseur fonctionne correctement, le réservoir d'huile de l'actionneur ne doit pas être inspecté.

**⚠ ATTENTION !** Lors de l'appoint d'huile, la **VANNE DE SÉCURITÉ** ne doit pas être dévissée. Le système d'actionneur n'a pas besoin d'être purgé. Chaque élévation et abaissement du bras de levage élimine automatiquement les bulles qui peuvent s'y accumuler dans l'actionneur.

### AVANT D'UTILISER LA PRISE :

Pendant le transport ou la manutention, l'air contenu dans le cric peut rester bloqué dans le système hydraulique et entraîner un dysfonctionnement du cric. Pour libérer l'air du système hydraulique :

1. Tournez la soupape de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en ne faisant pas plus de deux tours complets avec la poignée.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
3. Retirez le bouchon de remplissage d'huile. Pompez rapidement la poignée du cric en plusieurs coups complets.
4. Répétez les étapes ci-dessus si nécessaire. N'oubliez pas de remettre le bouchon de remplissage d'huile en place.

### LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU CRIC :

#### POUR LEVER :

1. Avec une extrémité de la poignée du cric, fermez fermement la soupape de déverrouillage en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Placez le véhicule en position de stationnement (en vitesse sur les transmissions standard) et serrez le frein d'urgence.
3. Placez le cric sous le véhicule à l'endroit approprié pour le levage. Placez le cric sous le véhicule à l'endroit approprié pour le levage (voir le manuel du propriétaire du véhicule). Si nécessaire, tournez la vis d'extension du cric dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le véhicule.
4. Insérez la poignée du cric dans la prise de la poignée. **POMPER LA POIGNÉE** (l'actionner de haut en bas) pour soulever le véhicule à la hauteur souhaitée.

#### POUR ABAISSER

1. Retirer la poignée et utiliser la petite extrémité pour ouvrir LENTEMENT la valve de déverrouillage. (Pour ouvrir, tourner LENTEMENT dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Lorsque le véhicule est complètement abaissé, retirez le cric. Si la vis d'extension est sortie, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se rétracte

suffisamment pour être retirée du véhicule.

3. Lorsque le cric a été retiré du véhicule, fermez la valve de déblocage pour la ranger.

### L'ENTRETIEN GÉNÉRAL DE VOTRE CRIC :

1. Lorsque le cric n'est pas utilisé, le bras de levage et le levier de la pompe doivent être en position complètement abaissée. Cela protégera les surfaces usinées de précision du vérin et du piston de la corrosion.
2. Le récipient est rempli de 7 onces d'huile hydraulique pour cric. Pour de meilleurs résultats, utilisez toujours une huile de bonne qualité lorsque vous ajoutez ou remplacez de l'huile. Évitez de mélanger les types d'huile. Ne pas utiliser de liquide de frein, d'alcool, de glycérine, d'huile moteur détergente ou d'huile sale. L'utilisation d'un liquide inadéquat peut entraîner de graves dommages internes. L'huile hydraulique SAE 10 de marque Esso (ou équivalent) est recommandée pour les crics équipés d'un système hydraulique.
3. Gardez votre cric propre et bien lubrifié, ainsi que les pièces mobiles extérieures telles que l'axe du bras de levage, les roulements de roue et la goupille de la tête transversale.
4. Si d'autres pièces sont nécessaires, veuillez vous référer aux plans de coupe et indiquer le numéro de pièce approprié, ainsi que le numéro de série du cric lors de la commande.
5. AJOUT D'HUILE : avec le bras complètement abaissé et le cric sur un sol plat, retirez le bouchon du réservoir d'huile. Ajouter de l'huile si le niveau est plus de ½ » en dessous du trou, remplacer la plaque de couverture.
6. REMPLACEMENT DE L'HUILE : L'huile doit être remplacée au moins une fois par an. Pour vidanger l'huile, retirer la plaque de recouvrement. Le bouchon de remplissage d'huile et la soupape de décharge. Soyez TRÈS PRUDENT et ne laissez pas de saletés ou de corps étrangers pénétrer dans le système.
7. LUBRIFICATION : Mettre de la graisse dans le raccord de la base et lubrifier l'axe du bras de levage avec de l'huile, tous les 3 mois.
8. PRÉVENTION DE LA ROUILLE : Nettoyez et essuyez avec un chiffon gras le piston du vérin et le piston de la pompe tous les 3 mois ou lorsque des signes de rouille ou de corrosion apparaissent. Lorsqu'il n'est pas utilisé, laissez toujours la selle et le piston de la pompe en position complètement abaissée.

### LE DÉPANNAGE :

1. Le cric ne s'abaisse pas complètement :  
Air dans le système hydraulique - Purger l'air du système hydraulique  
Valve de déblocage bloquée - Transférer la charge et nettoyer la valve
2. Le cric ne descend pas le poids :  
Valve de déverrouillage en position ouverte - Fermer la valve de déverrouillage hermétiquement
3. Le cric ne se lève pas à pleine hauteur :  
Niveau d'huile bas - Remplir jusqu'au niveau recommandé  
Air dans le système hydraulique - Purger l'air du système hydraulique
4. Levage faible :  
Air dans le système hydraulique - Purger l'air du système

hydraulique

Huile sale - Changer l'huile Utiliser SAE 5W

Valve de déblocage pas complètement fermée - Fermer la valve de déblocage hermétiquement

5. Le cric ne soulève pas la charge :

Poids excessif - Diminuer le poids ou utiliser un cric de capacité supérieure

Valve de déblocage en position ouverte - Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre et la serrer

Niveau d'huile bas - Remplir jusqu'au niveau recommandé.

#### DONNÉES TECHNIQUES :

- Capacité 2500 kg
- Hauteur de levage 85-385 mm
- Poids : 12,5 kg
- Dimensions : 56x22x15 cm 56x22x15 cm

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

 L'appareil est emballé pour éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport. L'appareil et ses accessoires sont constitués de divers matériaux, tels que le métal et le plastique. Veuillez apporter les pièces endommagées de l'appareil à un point de collecte du recyclage. Le recyclage comme alternative à l'obligation de retour de l'appareil : L'appareil en fin de vie peut également être déposé dans un point de collecte pour le recyclage, qui l'éliminera conformément aux réglementations nationales en matière de déchets et d'utilisation de matières premières secondaires.

#### IT - ISTRUZIONI PER L'USO

(Traduzione delle istruzioni originali)

### Martinetto idraulico a basso profilo 2,5T

 **ATTENZIONE:** Prima dell'uso o dell'installazione, leggere le presenti istruzioni per l'uso e l'utilizzo.

**Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da un uso non corretto e non conforme alle istruzioni.**

#### DESCRIZIONE GENERALE DEL JACK

1. Ruote anteriori.
2. Ruote posteriori piroettanti.
3. Piede del braccio di sollevamento. Braccio di sollevamento.
4. Leva del sollevatore.
5. Corpo del sollevatore.
6. Tappo di riempimento dell'olio (vite).
7. Valvola di sicurezza.
8. Vite di bloccaggio della leva.

#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI

 LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO!

 È NECESSARIO INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI. La protezione degli occhi è obbligatoria quando si utilizza il dispositivo.



UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI. Per aumentare la sicurezza dell'operatore, è necessario utilizzare guanti protettivi durante l'esecuzione di determinati lavori.



CARTELLO DI AVVERTIMENTO GENERALE. Il contenuto preceduto dal segnale di avvertimento deve contenere informazioni importanti sull'uso sicuro del dispositivo.

#### SCOPO

Il dispositivo non è destinato all'uso in fabbriche professionali, ma piuttosto al fai-da-te. Il dispositivo è progettato per il sollevamento di veicoli con peso totale non superiore a 2000 kg. Il martinetto deve essere utilizzato solo per il sollevamento o l'abbassamento e non deve essere usato per tenere il veicolo sollevato. Utilizzare il martinetto solo per lo scopo previsto. Il peso nominale massimo si riferisce all'apertura massima di sollevamento. Qualsiasi uso diverso da quello descritto nel presente manuale non è conforme all'uso previsto del dispositivo. I danni o le lesioni derivanti da un uso improprio sono responsabilità dell'utente/proprietario e non del produttore. Si prega di notare che il nostro dispositivo non è destinato a un uso professionale o industriale. Il contratto di garanzia non si applica se il dispositivo è stato utilizzato in strutture artigianali o industriali o per attività simili.

#### ATTIVITÀ PRELIMINARI

Aprire l'imballaggio ed estrarre l'unità. Rimuovere la pellicola protettiva e la protezione per il trasporto (se presente). Verificare che l'apparecchio e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto. Conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia.



**ATTENZIONE!** Il dispositivo e la sua confezione non sono adatti al gioco! Tenere fuori dalla portata dei bambini! Pericolo di ingestione o di soffocamento! Verificare innanzitutto che tutti i collegamenti a vite siano saldamente serrati. Verificare poi che tutte le parti mobili siano in buono stato di funzionamento e che non vi siano crepe sull'apparecchio che potrebbero comprometterne il corretto funzionamento.

#### REGOLE PER UN USO SICURO

##### POSTO DI LAVORO

- Non utilizzare l'unità quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci, poiché ciò potrebbe causare danni permanenti alla salute.
- Indossare guanti e occhiali protettivi.
- Assicurarsi che il martinetto sia posizionato su una base solida e stabile prima del sollevamento.
- Il sollevamento di veicoli in condizioni di instabilità del terreno può danneggiare il veicolo e causare lesioni personali.
- Mantenere una postura stabile quando si lavora con l'unità. Una posizione di lavoro corretta garantisce un migliore controllo dell'unità in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Non utilizzare il sollevatore se non si è letto prima questo manuale.

- Non sollevare veicoli con una massa superiore a quella massima consentita per il tipo di sollevatore. Se necessario, utilizzare un altro dispositivo con una capacità di carico superiore.
- Il sollevamento di veicoli con peso lordo superiore al peso massimo consentito può causare danni permanenti al sollevatore e creare situazioni di pericolo.
- Pulire regolarmente il dispositivo e controllarne le condizioni tecniche. Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che le parti mobili funzionino senza incepparsi e non siano bloccate.
- L'uso di un'apparecchiatura difettosa può causare situazioni pericolose.
- Non utilizzare un sollevatore danneggiato. Se necessario, ispezionare l'unità e far riparare le parti danneggiate, preferibilmente da un centro di assistenza autorizzato.
- Riparare l'unità da soli può causare situazioni pericolose.
- Non esporre il sollevatore a pioggia, neve o temperature elevate.
- Non utilizzare il sollevatore per scopi diversi dal sollevamento di veicoli a motore.
- Non modificare il design del sollevatore.
- Non lasciare il sollevatore incustodito quando è carico.
- L'operatore deve verificare in ogni momento il corretto funzionamento per evitare situazioni di pericolo.

**⚠ ATTENZIONE!** Una volta sollevato il veicolo all'altezza desiderata, è indispensabile posizionare sotto il veicolo i supporti precedentemente predisposti. Non effettuare interventi sul veicolo se questo non è stato fissato con i supporti in posizione sollevata. Far riparare l'apparecchio solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali, per garantire la sicurezza d'uso del sollevatore.

#### SICUREZZA D'USO E MANUTENZIONE

- Tutte le parti intercambiabili devono essere conservate.
- Le parti danneggiate devono essere sostituite con parti identiche.
- Non utilizzare parti diverse da quelle specificate da un centro di assistenza autorizzato.
- Conservare il sollevatore e le sue attrezzature in un luogo asciutto e pulito, lontano da liquidi infiammabili.
- I bambini non devono avere accesso all'unità. La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra 5° e 30°C.
- Conservare il dispositivo nella confezione originale.
- Eseguire la pulizia e la manutenzione solo a paranco scarico.

#### CONTROLLO DEL LIVELLO DEL FLUIDO IDRAULICO

In caso di utilizzo prolungato e frequente dell'ascensore, può verificarsi una perdita di olio idraulico. Questo fenomeno è molto raro e di solito è associato a un malf funzionamento dell'ascensore. Quando l'ascensore funziona correttamente, il serbatoio dell'olio dell'attuatore non deve essere ispezionato.

**⚠ ATTENZIONE!** Durante il rabbocco dell'olio, la **VALVOLA DI SICUREZZA** non deve essere svitata. Il sistema dell'attuatore non richiede lo sfiato. Ogni sollevamento e abbassamento del braccio di sollevamento elimina

automaticamente dall'attuatore le bolle che vi si possono accumulare.

#### PRIMA DI UTILIZZARE IL JACK:

Durante la spedizione o la movimentazione, l'aria presente nel martinetto può rimanere intrappolata nel sistema idraulico, causando il malf funzionamento del martinetto. Per liberare l'aria dal sistema idraulico:

1. Ruotare la valvola di rilascio in senso antiorario con la maniglia per non più di due giri completi.
2. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.
3. Pompate rapidamente la maniglia del martinetto con diversi colpi completi.
4. Ripetere le operazioni sopra descritte se necessario. Ricordarsi di sostituire il tappo di riempimento dell'olio.

#### ISTRUZIONI PER L'USO DEL MARTINETTO:

PER SOLLEVARE:

1. Con un'estremità dell'impugnatura del martinetto, chiudere saldamente la valvola di rilascio ruotandola in senso orario.
2. Posizionare il veicolo in PARCHEGGIO (in marcia su trasmissioni standard) e azionare il freno di emergenza.
3. Posizionare il martinetto sotto il veicolo nella posizione di sollevamento corretta. (Consultare il manuale d'uso del veicolo). Se necessario, ruotare la vite di estensione del martinetto in senso antiorario finché non entra in contatto con il veicolo.
4. Inserire l'impugnatura del martinetto nella presa dell'impugnatura. AZIONARE LA MANIGLIA (azionarla verso l'alto e verso il basso) per sollevare il veicolo all'altezza desiderata.

PER ABBASSARE

1. Rimuovere la maniglia e utilizzare l'estremità piccola per aprire lentamente la valvola di rilascio. (Per aprire, girare lentamente in senso antiorario).
2. Quando il veicolo è completamente abbassato, rimuovere il martinetto. Se la vite di estensione è stata estesa, ruotarla in senso orario finché non si ritrae abbastanza da poterla rimuovere dal veicolo.
3. Quando il martinetto è stato rimosso dal veicolo, chiudere la valvola di rilascio per riporlo.

#### CURA GENERALE DEL MARTINETTO:

1. Quando il martinetto non è in uso, il braccio di sollevamento e la leva della pompa devono essere in posizione completamente abbassata. In questo modo si proteggono le superfici lavorate di precisione del martinetto e del pistone dalla corrosione.
2. Il contenitore è stato riempito con 7 litri di olio per martinetti idraulici. Per ottenere risultati ottimali, utilizzare sempre un olio di buona qualità quando si aggiunge o si sostituisce l'olio. Evitare di mescolare tipi di olio. Non utilizzare olio per freni, alcol, glicerina, olio motore detergente o olio sporco. Un fluido inadeguato può causare gravi danni interni. Nei martinetti con impianto idraulico si raccomanda l'uso di olio idraulico SAE 10 della Esso (o equivalente).
3. Mantenete il vostro martinetto pulito e ben lubrificato, così come le parti mobili esterne come il mandrino del braccio di sollevamento, i cuscinetti delle ruote e il perno della testa a croce.
4. Se sono necessarie altre parti, fare riferimento ai disegni

in sezione e citare il numero di parte appropriato, insieme al numero di serie del martinetto al momento dell'ordine.

5. AGGIUNTA DELL'OLIO: con il braccio completamente abbassato e il martinetto in piano, rimuovere il tappo del filtro dell'olio. Aggiungere olio se il livello è più di ½" sotto il foro di sostituzione della piastra di copertura.
6. SOSTITUZIONE DELL'OLIO: L'olio deve essere sostituito almeno una volta all'anno. Per scaricare l'olio rimuovere la piastra di copertura. Il tappo di riempimento dell'olio e la valvola di rilascio. Fare MOLTA ATTENZIONE a non far penetrare nel sistema sporco o corpi estranei.
7. LUBRIFICAZIONE: ingrassare il raccordo sulla base e lubrificare con olio il mandrino del braccio di sollevamento, ogni 3 mesi.
8. PREVENZIONE DELLA RUGGINE: pulire e strofinare con un panno oleoso lo stantuffo e il pistone della pompa ogni 3 mesi o quando compaiono segni di ruggine o corrosione. Quando non vengono utilizzati, lasciare sempre la sella e il pistone della pompa in posizione completamente abbassata.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

1. Il martinetto non si abbassa completamente:  
Aria nel sistema idraulico - Spurgare l'aria dal sistema idraulico.  
Valvola di sblocco bloccata - Trasferire il peso e pulire la valvola
2. Il martinetto non si abbassa:  
Valvola di rilascio in posizione aperta - Chiudere bene la valvola di rilascio
3. Il martinetto non si solleva alla massima altezza:  
Livello dell'olio basso - Riempire fino al livello raccomandato  
Aria nell'impianto idraulico - Spurgare l'aria dall'impianto idraulico
4. Sollevamento debole:  
Aria nell'impianto idraulico - Spurgare l'aria dall'impianto idraulico  
Olio sporco - Sostituire l'olio Utilizzare SAE 5W  
Valvola di rilascio non completamente chiusa - Chiudere bene la valvola di rilascio
5. Il martinetto non solleva il carico:  
Peso eccessivo - Diminuire il peso o passare a un martinetto di portata superiore  
Valvola di rilascio in posizione aperta - Ruotare la valvola in senso orario e stringere  
Livello dell'olio basso - Riempire fino al livello raccomandato.

#### DATI TECNICI:

- Capacità 2500 kg
- Altezza di sollevamento 85-385 mm
- Peso: 12,5 kg
- Dimensioni: 56x22x15 cm

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

 Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio è imballato. L'apparecchio e i suoi accessori sono costituiti da diversi materiali, come metallo e plastica. Si prega di portare le parti danneggiate dell'apparecchio in un punto di raccolta per il riciclaggio. Riciclaggio come alternativa all'obbligo di restituzione dell'apparecchio: In

alternativa all'obbligo di restituire l'apparecchio al termine della sua vita utile, il proprietario è tenuto a partecipare al suo corretto smaltimento. L'apparecchio a fine vita può anche essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio, che provvederà a smaltirlo in conformità alle norme nazionali sui rifiuti e sull'uso di materie prime secondarie.

#### UA - ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

(Переклад оригінальної інструкції)

#### Домкрат гідравлічний низькопрофільний 2.5 Т

 **УВАГА!** Перед використанням або монтажем, будь ласка, уважно ознайомтеся з цією Інструкцією з експлуатації та використання.

За будь-які пошкодження і травми, що виникли в результаті неправильного використання не відповідно до інструкції постачальник не несе відповідальності.

Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

#### ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ДОМКРАТА

6. Передні колеса.
7. Задні поворотні колеса.
8. Підйомна ступня.
9. Підймальний важіль.
10. Важіль зчеплення.
11. Корпус домкрата.
12. Пробка (гвинт) заливний горловини.
13. Запобіжний клапан.
14. Гвинт блокування важеля.

#### ПОЯСНЕННЯ ДО ВИКОРИСТОВУВАНИХ СИМВОЛІВ

 ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИСТРОЮ!

 НЕОБХІДНО НАДЯГАТИ ЗАХИСНІ ОКУЛЯРИ. Захист очей обов'язковий при використанні пристрою.

 ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ РУКАВИЧКИ. Для підвищення безпеки оператора при виконанні певних робіт слід використовувати захисні рукавички

 ЗАГАЛЬНИЙ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИЙ ЗНАК. Вміст, якому передуватиме попереджувальний знак, має містити важливу інформацію про безпечному використанні пристрою

#### ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій не призначений для професійних майстерень, але для власного використання.

Пристрій використовується для підйому транспортних засобів із загальною вагою не більше 2000 кг. Домкрат слід використовувати тільки для підйому або опускання і не допускається використовувати його, щоб тримати автомобіль піднятим.

Використовуйте прилад тільки за призначенням.

Максимальна номінальна вага поширюється

на максимальне розкриття домкрата. Будь-яке використання, що відхиляється від описаного у цьому посібнику є порушенням призначення пристрою. В результаті неправильного використання відповідальність за шкоду або травми несе користувач / власник, а не Виробник. Будь ласка, пам'ятайте про те, що наш пристрій не призначений для використання професійного або промислового. Гарантійний договір не застосовується, коли пристрій використовувався на заводах ремісничих, промислових або аналогічних діяльностях.

## ПОПЕРЕДНІ ДІЇ

Відкрийте упаковку, а потім витягніть пристрій. Зніміть захисну плівку та запобіжники для транспортування, (якщо такі встановлені). Перевірте щоб пристрій не було пошкоджено під час транспортування. Зберігайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.

**⚠ УВАГА!** Пристрій і упаковка не для розваг! Зберігайте в недоступному для дітей місці! Небезпека проковтування або задиху!

Дії, що виконуються перед запуском.

В першу чергу перевірте будь ласка, чи всі гвинтові з'єднання скручені. Після цього переконайтеся, що всі рухомі частини знаходяться в хорошому робочому стані і пристрій не має тріщин, які можуть вплинути на правильну роботу домкрата.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

### РОБОЧЕ МІСЦЕ

- Робоче місце має бути чистим.
- Слідкуйте за тим, щоб воно було добре освітлено.
- Недостатнє освітлення або безлад на робочому місці може бути причиною нещасних випадків.
- Підстава, на якому встановлений домкрат, має бути твердим, стабільним і міцним. Під час використання домкрата, вага піднімається автомобіля через домкрат переноситься на землю. У разі, коли воно нерівне, нестійке або з низькою міцністю може відбутися зміна положення підйомника, наприклад, перекидання, що може привести до виникнення небезпечних ситуацій.
- Не допускати дітей і сторонніх в місця, в яких використовується домкрат.
- Не відволікайте користувача під час роботи з пристроєм це може привести до втрати контролю над інструментом і викликати тілесні ушкодження.

### ЗАГАЛЬНІ ПОРАДИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Не використовуйте прилад, коли ви втомилися або під впливом наркотиків, алкоголю або ліків, так як це може привести до постійного пошкодження здоров'я.
- Одягайте захисні рукавички та одягайте окуляри захисний.
- Перед початком підйому перевірте, що домкрат встановлений на міцній і стабільній поверхні.
- Підйом транспортних засобів на нестабільному ґрунті може привести до пошкодження автомобіля, а також заповдіяти особисті травми.
- При роботі з приладом тримайте його на стабільному підставі. Правильне положення під час роботи забезпечує кращий контроль над пристроєм в

непередбачених ситуаціях.

- Необхідно відповідним чином одягатися. Не носите вільний одяг або прикраси. Тримайте ваші волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть залишитися зачеплени рухомими частинами.
- Не слід використовувати домкрат людям, які раніше не ознайомилися зі цією Інструкцією по експлуатації.
- Не піднімайте транспортні засоби з масою, що перевищує допустиму для даного типу домкрата. При необхідності використовуйте інший пристрій з більшою вантажопідйомністю
- Підйом автомобілів з більш ніж допустимим загальною вагою, може привести до пошкоджень домкрата, а також привести до виникнення небезпечних ситуацій.
- Регулярно очищайте пристрій і перевіряйте його технічний стан. Перед використанням пристрою перевірте щоб рухливі деталі працювали без замиань і не блокувалися
- Використання несправного пристрою може призвести до виникнення небезпечних для здоров'я ситуацій.
- Не використовуйте пошкоджений домкрат. У разі необхідності, пошкоджені деталі віддайте в ремонт бажано в авторизованих сервіс.
- Самостійний ремонт пристрою може призвести до небезпечним для здоров'я ситуацій.
- Не піддавайте домкрат впливу дощу, снігу і високих температур.
- Не використовуйте домкрат для інших цілей, крім підйому автотранспортних засобів.
- Забороняється вносити зміни в конструкцію пристрою.
- Не залишайте домкрат без нагляду.
- Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, оператор повинен в будь-який момент контролювати правильність роботи пристрою.
- Перед підйомом транспортного засобу, необхідно правильно підготувати позицію роботи.
- Підстава, на якому встановлюється автомобіль, має бути чистим, рівним і стабільним. Вантажопідйомність підкладки повинна бути придатною для підйому навантаження.
- Вставте домкрат під автомобіль, встановивши його перпендикулярно краю автомобіля.
- Правильне вирівнювання домкрата під час підйому автомобіля має важливе значення з тієї причини, що в разі невірної її розташування, може привести до дроблення елементів кузова.
- Крім того, пам'ятайте, що ніжка домкрата підтримує посилений вузол кузова. Після установки нижньої ніжки домкрата можете починати підйом транспортного засобу.

**⚠ УВАГА!** Після підйому автомобіля до бажаної висоти, обов'язково підкладіть під автомобіль попередньо підготовлені опори. Ви не повинні робити ніяких дій на транспортному засобі, якщо воно не було закріплено опорою в піднятому положенні

Ремонт домкрата повинен виконувати тільки людина кваліфікована, з використанням оригінальних запчастин.

Це гарантує, що домкрат буде продовжувати використовуватися безпечно.

## БЕЗПЕКА ВИКОРИСТАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Зберігайте всі запасні частини.
- Пошкоджені частини повинні бути замінені частинами ідентичними.
- Не використовуйте деталі, відмінні від зазначених авторизованим сервісом.
- Домкрат, а також його обладнання повинні зберігатися в сухому і чистому місці, далеко від легкозаймистих рідин.
- Діти не повинні мати доступ до пристрою. Оптимальна температура зберігання від 5 до 30°C.
- Зберігайте пристрій в оригінальній упаковці.
- Чистку і технічне обслуговування виконуйте тільки на не навантаженому домкраті.
- На час зберігання домкрата повністю опустіть домкрат, направте гніздо ручки вниз і закрутіть клапан це охоронить поршні від корозії
- Не зберігайте домкрат при низьких температурах це може привести до згущення масла і проблем з підйомом
- Домкрат заповнений гідравлічним маслом SAE 10 (10W). Для досягнення найкращих результатів при заміні масла завжди використовуйте масло хорошего бренду. Не змішуйте масло з маслами мають інші властивості.
- Тримайте домкрат в чистоті і даєте про мастилі штифтів та інших рухомих частин
- Долийте масло, коли його стан падає більше 10 мм нижче отвору для зливу масла
- Замінійте масло один раз на рік, подбайте про те, щоб в масло не потрапив жодне сміття. При появі ознак корозії на поршнях домкрата протріть їх тканиною, змоченою в гідравлічному маслі. Коли домкрат не використовується завжди стежте за тим, щоб Поршні були повністю всуnutі в домкрат.

## ПЕРЕВІРКА РІВНЯ ГІДРАВЛІЧНОЇ РІДИНИ

При тривалій і частій експлуатації домкрата може статися втрата гідравлічного масла.

Це явище зустрічається дуже рідко і, як правило, пов'язано з несправністю домкрата.

У разі, якщо домкрат працює правильно, немає необхідності

проводити огляд масляного бака приводу.

**⚠ УВАГА!** При заправці масла не відгвинчуйте запобіжного **КЛАПАНА**. Система приводу не вимагає развоздушівання. Кожне підняття і опускання ручки домкрата автоматично видаляється з приводу повітряні бульбашки.

## ВЕНТИЛЯЦІЯ І ПЕРЕВІРКА СИСТЕМИ:

- Поверніть спускний клапан із закритого положення на два оберти проти годинникової стрілки.
- Підніміть кришку поршня і зніміть гумову пробку для зливу масла
- Встановіть домкрат вертикально і перевірте, чи досягає рівень масла до краю коркового отвору
- Покладіть домкрат і енергійно виконайте кілька повних робочих циклів важелем пристрою

- Закрийте зливну пробку масла і закрийте кришку поршня

## ВИКОРИСТАННЯ

ПІДЙОМ:

- Використовуйте кінець ручки, щоб щільно затягнути запобіжний клапан, при необхідності використовуйте гострий інструмент, щоб видалити фарбу з різьблення клапана, і затягнути його до кінця.
- Затягніть ручне гальмо автомобіля і включіть передачу.
- Помістіть домкрат в потрібне місце (посилаючись на керівництво по експлуатації автомобіля)
- Помістіть ручку в гніздо і робіть рухи вгору-вниз, поки автомобіль не підніметься на потрібну висоту

ОПУСКАННЯ:

- Зніміть ручку з гнізда і повільно відкрутіть запобіжний клапан
- Коли домкрат повністю опуститься, вийміть його з-під автомобіля

## УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

- Не опускається до кінця / в гідравлічній системі є повітря-видаліть повітря з гідравлічної системи, заблокований запобіжний клапан-послабте домкрат, відкрутіть і очистіть запобіжний клапан
- Не піднімає / недокручений запобіжний клапан-затягніть запобіжний клапан, перевищена Допустиме навантаження-використовуйте домкрат з більш високим навантаженням / низький рівень масла-долийте масло
- Чи не піднімає до кінця / повітря в гідравлічній системі-видаліть повітря з гідравлічної системи, Низький рівень масла-долийте масло
- Повільно піднімається / повітря в гідравлічній системі-видаліть повітря з гідравлічної системи, відпрацьоване масло-замініть масло, недокручений запобіжний клапан-затягніть запобіжний клапан.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ:

- максимальна вантажопідйомність 2500 кг
- висота підйому: 85-385 мм
- вага підйому: 12,5 кг
- розміри: 56x22x15 cm

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ МОЖНА ОТРИМАТИ В ЗАРЕЄСТРОВАНОМУ ОФІСІ AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

## УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

 Для запобігання пошкоджень під час транспортування пристрій поставляється в упаковці. Ця упаковка є сировиною, яку можна використовувати повторно або використовувати для повторної переробки. Пристрій і його обладнання складаються з різних типів матеріалів, таких як метал і пластик. Пошкоджені компоненти пристрою, будь ласка, доставте в точку збору вторинної сировини. Знятий з експлуатації прилад також може бути повернутий до пункту збору вторсировини, який проведе утилізація відповідно до національного законодавства Про відходи та використання вторсировини.

## RU - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(Перевод оригинальной инструкции)

### Домкрат гидравлический низкопрофильный 2.5 Т

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед использованием или монтажом, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией по эксплуатации и использованию. За любые повреждения и травмы, возникшие в результате неправильного использования не в соответствии с инструкцией поставщик не несет ответственности. Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

#### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ДОМКРАТА

5. Передние колеса.
6. Задние поворотные колеса.
7. Подъемная ступня.
8. Подъемный рычаг..
9. Рычаг сцепления.
10. Корпус домкрата.
11. Пробка (винт) заливной горловины.
12. Предохранительный клапан.
13. Винт блокировки рычага.

#### ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ СИМВОЛАМ



ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА!



НЕОБХОДИМО НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ. Защита глаз обязательна при использовании устройства.



ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ. Для повышения безопасности оператора при выполнении определенных работ следует использовать защитные перчатки



ОБЩИЙ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК. Содержимое, которому предшествует предупреждающий знак, должно содержать важную информацию о безопасном использовании устройства

#### НАЗНАЧЕНИЕ

Устройство не предназначено для профессиональных мастерских, но для собственного использования. Устройство используется для подъема транспортных средств с общим весом не более 2000 кг. Домкрат следует использовать только для подъема или опускания и не допускается использовать его, чтобы держать автомобиль поднятым. Используйте прибор только по назначению. Максимальный номинальный вес распространяется на максимальное раскрытие домкрата. Любое использование, отклоняющееся от описанного в данном руководстве является нарушением назначения устройства. В результате неправильного использования ответственность за ущерб или травмы несет пользователь/владелец, а не производитель.

Пожалуйста, помните о том, что наше устройство не предназначено для использования профессионального или промышленного. Гарантийный договор не применяется, когда устройство использовалось на заводах ремесленных, промышленных или аналогичных деятельности.

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Откройте упаковку, а затем вытащите устройство. Снимите защитную пленку и предохранители для транспортировки, (если таковые установлены). Проверьте чтобы устройство не было повреждено во время транспортировки. Храните упаковку до истечения гарантийного срока.



**ВНИМАНИЕ!** Устройство и упаковка не для развлечений! Храните в недоступном для детей месте! Опасность проглатывания или удушья!

Действия, выполняемые перед запуском.

В первую очередь проверьте пожалуйста, все ли винтовые соединения скручены. После этого убедитесь, что все движущиеся части находятся в хорошем рабочем состоянии и устройство не имеет трещин, которые могут повлиять на правильную работу домкрата.

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

##### РАБОЧЕЕ МЕСТО

- Рабочее место должно быть чистым.
- Следите за тем, чтобы оно было хорошо освещено.
- Недостаточное освещение или беспорядок на рабочем месте может быть причиной несчастных случаев.
- Основание, на котором установлен домкрат, должно быть твердым, стабильным и прочным. Во время использования домкрата, вес поднимаемого автомобиля через домкрат переносится на землю. В случае, когда оно неровное, неустойчивое или с низкой прочностью может произойти изменение положения подъемника, например, опрокидывание, что может привести к возникновению опасных ситуаций.
- Не допускать детей и посторонних в места, в которых используется домкрат.
- Не отвлекайте пользователя во время работы с устройством это может привести к потере контроля над инструментом и вызвать телесные повреждения.

##### ОБЩИЕ СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не используйте прибор, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств, так как это может привести к постоянному повреждению здоровья.
- Надевайте защитные перчатки и надевайте очки защитные.
- Перед началом подъема проверьте, что домкрат установлен на прочной и стабильной поверхности.
- Подъем транспортных средств на нестабильном грунте может привести к повреждению автомобиля,

- а также причинить личные травмы.
- При работе с прибором держите его на стабильном основании. Правильное положение во время работы обеспечивает лучший контроль над устройством в непредвиденных ситуациях.
- Необходимо соответствующим образом одеваться. Не носить свободную одежду или украшения. Держите ваши волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут остаться зацеплены подвижными частями.
- Не следует использовать домкрат людям, которые ранее не ознакомились с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- Не поднимайте транспортные средства с массой, превышающей допустимую для данного типа домкрата. При необходимости используйте другое устройство с большей грузоподъемностью
- Подъем автомобилей с более чем допустимым общим весом, может привести к повреждениям домкрата, а также привести к возникновению опасных ситуаций.
- Регулярно очищайте устройство и проверяйте его техническое состояние. Перед использованием устройства проверьте чтобы подвижные детали работали без замятий и не блокировались
- Использование неисправного устройства может привести к возникновению опасных для здоровья ситуаций.
- Не используйте поврежденный домкрат. В случае необходимости, поврежденные детали отойдите в ремонт желательнее в авторизованный сервис.
- Самостоятельный ремонт устройства может привести к опасным для здоровья ситуациям.
- Не подвергайте домкрат воздействию дождя, снега и высоких температур. \* Не используйте домкрат для других целей, кроме подъема автотранспортных средств.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Не оставляйте домкрат без присмотра.
- Чтобы предотвратить возникновение опасных ситуаций, оператор должен в любой момент контролировать правильность работы устройства.
- Перед подъемом транспортного средства, необходимо правильно подготовить позицию работы.
- Основание, на котором устанавливается автомобиль, должно быть чистым, ровным и стабильным. Грузоподъемность подложки должна быть подходящей для подъема нагрузки.
- Вставьте домкрат под автомобиль, установив его перпендикулярно краю автомобиля.
- Правильное выравнивание домкрата во время подъема автомобиля имеет важное значение по той причине, что в случае неверного ее расположения, может привести к дроблению элементов кузова.
- Кроме того, помните, что ножка домкрата поддерживает усиленный узел кузова. После установки нижней ножки домкрата можете начинать подъем транспортного средства.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** После подъема автомобиля до желаемой высоты, обязательно подложите под автомобиль предварительно подготовленные опоры. Вы не должны делать никаких

действий на транспортном средстве, если оно не было закреплено

опорой в поднятом положении

Ремонт домкрата должен выполнять только человек квалифицированный, с использованием оригинальных запчастей.

Это гарантирует, что домкрат будет продолжать использоваться безопасно.

### БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Сохраняйте все запасные части.
- Поврежденные части должны быть заменены частями идентичными.
- Не используйте детали, отличные от указанных авторизованным сервисом.
- Домкрат, а также его оборудование должны храниться в сухом и чистом месте, вдали от легковоспламеняющихся жидкостей.
- Дети не должны иметь доступ к устройству. Оптимальная температура хранения от 5 до 30С.
- Храните устройство в оригинальной упаковке.
- Чистку и техническое обслуживание выполняйте только на не нагруженном домкрате.
- На время хранения домкрата полностью опустите домкрат, направьте гнездо ручки вниз и закрутите клапан это предохранит поршни от коррозии
- Не храните домкрат при низких температурах это может привести к сгущению масла и проблемам с подъемом
- Домкрат заполнен гидравлическим маслом SAE 10 (10W). Для достижения наилучших результатов при замене масла всегда используйте масло хорошего бренда. Не смешивайте масло с маслами имеющими другие свойства.
- Держите домкрат в чистоте и заботитесь о смазке штифтов и других движущихся частей
- Долейте масло, когда его состояние падает более 10 мм ниже отверстия для слива масла
- Заменяйте масло один раз в год, позаботьтесь о том, чтобы в масло не попал ни какой мусор.
- При появлении признаков коррозии на поршнях домкрата протрите их тканью, смоченной в гидравлическом масле. Когда домкрат не используется всегда следите за тем, чтобы поршни были полностью всунуты в домкрат.

### ПРОВЕРКА УРОВНЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ЖИДКОСТИ

При длительной и частой эксплуатации домкрата может произойти

потеря гидравлического масла.

Это явление встречается очень редко и, как правило, связано с неисправностью домкрата.

В случае, если домкрат работает правильно, нет необходимости проводить осмотр масляного бака привода.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При заправке масла не отвинчивайте **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАНА**. Система привода не требует развоздушивания. Каждое поднятие и опускание ручки домкрата автоматически удаляется из привода воздушные пузырьки.

## ВЕНТИЛЯЦИЯ И ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ:

1. Поверните спускной клапан из закрытого положения на два оборота против часовой стрелки.
2. Поднимите крышку поршня и снимите резиновую пробку для слива масла
3. Установите домкрат вертикально и проверьте, достигает ли уровень масла к края пробкового отверстия
4. Положите домкрат и энергично выполните несколько полных рабочих циклов рычагом устройства
5. Закройте сливную пробку масла и закройте крышку поршня

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ПОДЪЕМ:

1. Используйте конец ручки, чтобы плотно затянуть предохранительный клапан, при необходимости используйте острый инструмент, чтобы удалить краску с резьбы клапана, и затянуть его до конца.
2. Затяните ручной тормоз автомобиля и включите передачу.
3. Поместите домкрат в нужное место (ссылаясь на руководство по эксплуатации автомобиля)
4. Поместите ручку в гнездо и делайте движения вверх-вниз, пока автомобиль не поднимется на нужную высоту

### ОПУСКАНИЕ:

1. Снимите ручку с гнезда и медленно открутите предохранительный клапан
2. Когда домкрат полностью опустится, выньте его из под автомобиля

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

1. Не опускается до конца / В гидравлической системе есть воздух - Удалите воздух из гидравлической системы, заблокирован предохранительный клапан - ослабьте домкрат, отвинтите и очистите предохранительный клапан
2. Не поднимает / недокручен предохранительный клапан-затяните предохранительный клапан, превышен допустимая нагрузка-используйте домкрат с более высокой нагрузкой / низкий уровень масла-долейте масло
3. Не поднимает до конца / Воздух в гидравлической системе - Удалите воздух из гидравлической системы, низкий уровень масла-долейте масло
4. Медленно поднимается / Воздух в гидравлической системе - удалите воздух из гидравлической системы, отработанное масло-замените масло, недокручен предохранительный клапан-затяните предохранительный клапан.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

- максимальная грузоподъемность 2500 кг
- высота подъема: 85-385 мм
- вес подъема: 12,5 кг
- размеры: 56x22x15 cm

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларацию о соответствии можно получить в зарегистрированном офисе компании AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

## УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ И УТИЛИЗАЦИЯ



Для предотвращения повреждений во время транспортировки устройство поставляется в упаковке. Эта упаковка является сырьем, которое можно использовать повторно или использовать для повторной переработки. Устройство и его оборудование состоят из различных типов материалов, таких как металл и пластик. Поврежденные компоненты устройства, пожалуйста, доставьте в точку сбора вторичного сырья. Снятый с эксплуатации прибор также может быть возвращен к пункту сбора вторсырья, который проведет утилизация в соответствии с национальным законодательством об отходах и использование вторсырья.

## GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

(Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)

### Υδραυλικός γρύλος χαμηλού προφίλ 2,5T



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και χρήσης πριν από τη χρήση ή την εγκατάσταση. Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τις οδηγίες.

## ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ JACK

1. Μπροστινοί τροχοί.
2. Πίσω περιστρεφόμενοι τροχοί.
3. Πόδι βραχίονα ανύψωσης. Βραχίονας ανύψωσης.
4. Μοχλός συνδέσμου. Σώμα συνδέσμου.
5. Τάπα πλήρωσης λαδιού (βίδα).
6. Βαλβίδα ασφαλείας.
7. Βίδα ασφάλισης μοχλού.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡ'ΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ!



ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΟΡΟΥΝΤΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ. Η προστασία των ματιών είναι υποχρεωτική κατά τη χρήση της συσκευής.



ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ Γ'ΑΝΤΙΑ. Κατά την εκτέλεση ορισμένων εργασιών θα πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια για να αυξηθεί η ασφάλεια του χειριστή.



ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΙΔΑ. Το περιεχόμενο που προηγείται της προειδοποιητικής πινακίδας περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής.

## ΣΚΟΠΟΣ

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε επαγγελματικά εργοστάσια, αλλά μάλλον για χρήση από αυτοσχεδιαστές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την ανύψωση οχημάτων με συνολικό βάρος που δεν υπερβαίνει τα 2000 kg. Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανύψωση

ή το κατέβασμα και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για να συγκρατεί το ανυψωμένο όχημα. Χρησιμοποιείτε τον γρύλο μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Το μέγιστο ονομαστικό βάρος αναφέρεται στο μέγιστο άνοιγμα ανύψωσης. Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο δεν είναι σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση της συσκευής. Ζημιές ή τραυματισμοί που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση αποτελούν ευθύνη του χρήστη/ιδιοκτήτη και όχι του κατασκευαστή. Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μας δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Η συμφωνία εγγύησης δεν ισχύει εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνικές ή βιομηχανικές εγκαταστάσεις ή για παρόμοιες δραστηριότητες.

### ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε τη μονάδα. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη και την ασφάλεια μεταφοράς (εάν υπάρχει). Ελέγξτε ότι η συσκευή και τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Φυλάξτε τη συσκευασία μέχρι να λήξει η περίοδος εγγύησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Η συσκευή και η συσκευασία της δεν προορίζονται για παιχνίδια! Φυλάξτε την μακριά από τα παιδιά! Κίνδυνος κατάσωσης ή ασφυξίας! Μέτρα που πρέπει να ληφθούν πριν από την έναρξη λειτουργίας. Ελέγξτε πρώτα ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες. Στη συνέχεια ελέγξτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας και ότι δεν υπάρχουν ρωγμές στη συσκευή που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της.

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Ο χώρος εργασίας πρέπει να διατηρείται καθαρός.
- Πρέπει να εξασφαλίσετε ότι είναι καλά φωτισμένος, ο ανεπαρκής φωτισμός ή ένας ακατάστατος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Το έδαφος πάνω στο οποίο στήνεται ο ανελκυστήρας πρέπει να είναι στερεό, σταθερό και ανθεκτικό. Κατά τη χρήση του γρύλου, το βάρος του οχήματος που ανυψώνεται μεταφέρεται στο έδαφος μέσω του γρύλου. Εάν το έδαφος είναι ανώμαλο, ασταθές ή χαμηλής μηχανικής αντοχής, ο γρύλος μπορεί να μετακινηθεί, π.χ. να ανατραπεί, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τις περιοχές όπου χρησιμοποιείται ο ανυψωτήρας.
- Μην αποσπάτε την προσοχή του χρήστη κατά τη λειτουργία της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου και να οδηγήσει σε τραυματισμό.

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.

- Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στην υγεία σας.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος είναι τοποθετημένος σε μια σταθερή και σταθερή βάση πριν από την ανύψωση.
- Η ανύψωση οχημάτων όταν το έδαφος είναι ασταθές μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο όχημα και προσωπικό τραυματισμό.

- Διατηρείτε σταθερή στάση σώματος όταν εργάζεστε με τη μονάδα. Η σωστή στάση εργασίας εξασφαλίζει καλύτερο έλεγχο της μονάδας σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ανελκυστήρα εάν δεν έχετε διαβάσει προηγουμένως το παρόν εγχειρίδιο.
- Μην ανυψώνετε οχήματα με μάζα μεγαλύτερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη για τον τύπο του ανυψωτήρα. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε μια άλλη συσκευή με μεγαλύτερη χωρητικότητα φορτίου.
- Η ανύψωση οχημάτων με μικτό βάρος οχήματος μεγαλύτερο από το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον ανυψωτήρα και να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και ελέγχετε την τεχνική της κατάστασης. Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν χωρίς εμπλοκή και δεν έχουν μπλοκαριστεί.
- Η χρήση ελαττωματικής συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε έναν ανελκυστήρα που έχει υποστεί ζημιές. Εάν είναι απαραίτητο, επιθεωρήστε τη συσκευή και επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη, κατά προτίμηση από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η επισκευή της μονάδας από μόνον σας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μην εκθέτετε τον ανελκυστήρα σε βροχή, χιόνι ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα για άλλους σκοπούς εκτός από την ανύψωση μηχανοκίνητων οχημάτων.
- Μην τροποποιείτε το σχεδιασμό του ανυψωτήρα.
- Μην αφήνετε τον ανελκυστήρα χωρίς επίβλεψη όταν είναι φορτωμένος.
- Ο χειριστής πρέπει να ελέγχει ανά πάσα στιγμή τη σωστή λειτουργία για να αποφεύγονται επικίνδυνες καταστάσεις.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφού το όχημα έχει ανυψωθεί στο απαιτούμενο ύψος, είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε τα προηγούμενα προετοιμασμένα στηρίγματα κάτω από το όχημα. Μην εκτελείτε καμία εργασία στο όχημα εάν δεν έχει ασφαλιστεί με τα στηρίγματα στην ανυψωμένη θέση. Επισκευάστε τη μονάδα μόνο από εξειδικευμένο άτομο χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Είτε θα διασφαλιστεί ότι ο ανυψωτήρας παραμένει ασφαλής στη χρήση.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Όλα τα εναλλάξια εξαρτήματα πρέπει να διατηρούνται.
- Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται με πανομοιότυπα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα άλλα από εκείνα που καθορίζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αποθηκεύστε τον ανελκυστήρα και τον εξοπλισμό του σε στεγνό και καθαρό μέρος, μακριά από εύφλεκτη υγρά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στη μονάδα. Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 5° έως 30°C.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία.
- Πραγματοποιείτε τον καθαρισμό και τη συντήρηση μόνο σε μη φορτωμένο ανελκυστήρα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ

Με τη μακροχρόνια και συχνή χρήση του ανελκυστήρα μπορεί να προκληθεί απώλεια υδραυλικού λαδιού. Το φαινόμενο αυτό είναι πολύ σπάνιο και συνήθως συνδέεται με δυσλειτουργία του ανελκυστήρα. Όταν ο ανελκυστήρας λειτουργεί κανονικά, η δεξαμενή λαδιού του ενεργοποιητή δεν πρέπει να επιθεωρείται.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την αναπλήρωση λαδιού, η **ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** δεν πρέπει να ξεβιδωθεί. Το σύστημα ενεργοποιητή δεν απαιτεί εξαερισμό. Κάθε ανύψωση και κάθοδος του βραχίονα ανύψωσης απομακρύνει αυτόματα τις φυσαλίδες που μπορεί να συγκεντρωθούν εκεί από τον ενεργοποιητή.

## ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ:

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή του χειρισμού, ο αέρας στον γρύλο μπορεί να παγιδευτεί στο υδραυλικό σύστημα και να προκαλέσει δυσλειτουργία του γρύλου. Για να απελευθερώσετε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα:

1. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα με τη λαβή όχι περισσότερο από δύο πλήρεις στροφές.
2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού.
3. Αντλήστε τη λαβή του γρύλου γρήγορα με αρκετές πλήρεις κινήσεις.
4. Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα ανάλογα με τις ανάγκες. Θυμηθείτε να αντικαταστήσετε την τάπα πλήρωσης λαδιού.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΡΥΛΟΥ:

ΝΑ ΑΥΞΗΘΕΙ:

1. Με το ένα άκρο της λαβής του γρύλου, ΚΛΕΙΣΤΕ ΣΤΕΓΑΝΑ τη ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
2. Τοποθετήστε το όχημα στη θέση PARK (με ταχύτητα στα στάνταρ κιβώτια ταχυτήτων) και ενεργοποιήστε το φρένο έκτακτης ανάγκης.
3. Τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από το όχημα στην κατάλληλη θέση ανύψωσης. (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος). Εάν χρειάζεται, στρέψτε τη βίδα επέκτασης του γρύλου αριστερόστροφα μέχρι να έρθει σε επαφή με το όχημα.
4. Τοποθετήστε τη λαβή του γρύλου στην υποδοχή της λαβής. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΤΕ ΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ (χειριστείτε την πάνω και κάτω) για να ανυψώσετε το όχημα στα επιθυμητά ύψη.

ΤΟ LOWER

1. Αφαιρέστε τη λαβή και χρησιμοποιήστε το μικρό άκρο για να ανοίξετε αργά τη βαλβίδα απελευθέρωσης. (Για να ανοίξετε, γυρίστε αργά προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού).
2. Όταν το όχημα έχει χαμηλώσει πλήρως, αφαιρέστε τον γρύλο. Εάν η βίδα προέκτασης έχει προεκταθεί, γυρίστε την δεξιόστροφα μέχρι να αποσυρθεί αρκετά ώστε να αφαιρεθεί από το όχημα.
3. Όταν ο γρύλος έχει αφαιρεθεί από το όχημα, κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης για αποθήκευση.

## ΓΕΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΓΡΥΛΟΥ ΣΑΣ:

1. Όταν ο γρύλος δεν χρησιμοποιείται, ο βραχίονας ανύψωσης και ο μοχλός της αντλίας πρέπει να βρίσκονται σε θέση πλήρους καθόδου. Αυτό θα προστατεύσει τις επεξεργασμένες με ακρίβεια επιφάνειες του εμβόλου και του εμβόλου από τη διάβρωση.
2. Το δοχείο είναι γεμάτο με 7fl.oz υδραυλικό λάδι γρύλου. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα μια καλή ποιότητα όταν προσθέτετε ή αντικαθιστάτε λάδι. Αποφύγετε την ανάμειξη τύπων λαδιού. Μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων, αλκοόλ, γλυκερίνη, απορρυπαντικό λάδι κινητήρα ή βρώμικο λάδι. Σε κατάλληλο υγρό μπορεί να προκαλέσει σοβαρές εσωτερικές ζημιές στον γρύλο, συνιστάται υδραυλικό λάδι μάρκας Esso (ή ισοδύναμο) SAE 10 σε γρύλους με υδραυλικό σύστημα.
3. Διατηρείτε τον γρύλο σας καθαρό και καλά λιπασμένο, καθώς και τα εξωτερικά κινούμενα μέρη, όπως ο άξονας του βραχίονα ανύψωσης, τα ρουλεμάν του τροχού και ο πείρος της εγκάρσιας κεφαλής.
4. Σε περίπτωση που απαιτούνται άλλα εξαρτήματα, παρακαλούμε ανατρέξτε στα σχέδια τομής και αναφέρετε τον κατάλληλο αριθμό εξαρτήματος, μαζί με τον αριθμό σειράς του γρύλου κατά την παραγγελία.
5. ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ: με τον βραχίονα πλήρως χαμηλωμένο και τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος, αφαιρέστε την τάπα λαδιού. Προσθέστε λάδι εάν η στάθμη είναι περισσότερο από ½» κάτω από την οπή αντικαταστήστε το κάλυμμα.
6. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΔΙΟΥ: Το λάδι πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον μία φορά κάθε χρόνο. Για την αποστράγγιση του λαδιού αφαιρέστε το κάλυμμα. Την τάπα πλήρωσης λαδιού και τη βαλβίδα απελευθέρωσης. Να είστε ΠΟΛΥ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ για να μην εισέλθει στο σύστημα βρωμιά ή οποιαδήποτε ξένη ύλη.
7. ΛΙΠΑΝΣΗ: Βάλτε γράσο στο εξάρτημα στη βάση και λιπάνετε τον άξονα του βραχίονα ανύψωσης με λάδι, κάθε 3 μήνες.
8. ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΣΚΟΥΡΙΑΣ: Καθαρίστε και σκουπίστε με ένα λαδωμένο πανί, τον εμβολοφόρο έμβολο και το έμβολο στην αντλία κάθε 3 μήνες ή όταν εμφανίζονται σημάδια σκουριάς ή διάβρωσης. Όταν δεν χρησιμοποιείτε, αφήνετε πάντα τη σέλα και το έμβολο της αντλίας στην εντελώς κάτω θέση.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:

1. Ο γρύλος δεν θα κατέβει εντελώς:  
Καθαρίστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα.  
Η βαλβίδα απελευθέρωσης έχει κολλήσει - Μεταφέρετε το φορτίο βάρους και καθαρίστε τη βαλβίδα
2. Ο γρύλος δεν κατεβάζει το βάρος:  
Βαλβίδα απελευθέρωσης σε ανοικτή θέση - Κλείστε καλά τη βαλβίδα απελευθέρωσης
3. Ο γρύλος δεν ανυψώνεται σε πλήρες ύψος:  
Συμπληρώστε το στη συνιστώμενη στάθμη  
Αέρας στο υδραυλικό σύστημα - Καθαρίστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
4. Αδύναμη ανύψωσης:  
Αέρας στο υδραυλικό σύστημα - Καθαρίστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα  
Βρώμικο λάδι - Αλλάξτε λάδι Χρησιμοποιήστε SAE 5W  
Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι εντελώς κλειστή -

Κλείστε καλά τη βαλβίδα απελευθέρωσης

5. Ο γρύλος δεν ανυψώνει το φορτίο:

Υπερβολικό βάρος - Μειώστε το βάρος ή αλλάξτε σε γρύλο μεγαλύτερης χωρητικότητας  
Βαλβίδα απελευθέρωσης Σε ανοικτή θέση - Γυρίστε τη βαλβίδα δεξιόστροφα και σφίξτε την  
Χαμηλή στάθμη λαδιού - Γεμίστε τη βαλβίδα στη συνιστώμενη στάθμη.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

- Χωρητικότητα 2500 kg
- Ύψος ανύψωσης 85-385 mm
- Βάρος: 12,5 kg
- Διαστάσεις: 56x22x15 cm

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ  
AMIO SP z o.o. ul. Handlowa 3, 41 - 807 Zabrze

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

 Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή είναι συσκευασμένη. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη που μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως μέταλλο και πλαστικό. παρακαλούμε να μεταφέρετε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα της συσκευής σε ένα σημείο συλλογής ανακύκλωσης. Η ανακύκλωση ως εναλλακτική λύση στην υποχρέωση επιστροφής της συσκευής: Ο ιδιοκτήτης υποχρεούται να συμμετάσχει στην ορθή απόρριψή της, εναλλακτικά της υποχρέωσης επιστροφής της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της. η μονάδα στο τέλος της ζωής της μπορεί επίσης να μεταφερθεί σε ένα σημείο συλλογής ανακύκλωσης, το οποίο θα τη διαθέσει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τα απόβλητα και τη χρήση δευτερογενών πρώτων υλών.

EN - DECLARATION OF CONFORMITY

Product model/SEE identifier: HX08002F/02501

Manufacturer's name and address: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

SUBJECT OF THE DECLARATION

Name: Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Year of manufacture: 2025

The above-mentioned object of this declaration complies with the relevant requirements of the EU harmonisation legislation:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Meets the requirements of the Machinery Directive 2006/42/WE

Test report number: TCF-HX22051210MD

WE market testing was carried out by: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

The technical documentation is stored at the registered office of Amio Sp. z o.o, 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze.

Other information: Manufactured in PRC for Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze

AMiO Sp. z o.o.  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: PC6482786722 Region: 369418682  
KRS: 0000771722 tel: +48666344000

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Model wyrobu/Identyfikator SEE: HX08002F/02501

Nazwa i adres producenta: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

PRZEDMIOT DEKLARACJI

Nazwa: Podnośnik hydrauliczny niskoprofilowy 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Rok produkcji: 2025

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Spełnia wymagania dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

Numer raportu z testu: TCF-HX22051210MD

Badanie na rynek WE zostało przeprowadzone przez: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w siedzibie firmy Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Inne informacje: Wyprodukowano w PRC dla Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

AMiO Sp. z o.o.  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: PC6482786722 Region: 369418682  
KRS: 0000771722 tel: +48666344000

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

DE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Produktmodell/SEE-Kennung: HX08002F/02501

Name und Adresse des Herstellers: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Die vorliegende Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG

Bezeichnung: Hydraulischer Wagenheber mit niedrigem Profil CE 2,5T HQ / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Jahr der Herstellung: 2025

Der oben genannte Gegenstand dieser Erklärung entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Erfüllt die Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Nummer des Prüfberichts: TCF-HX22051210MD

Die WE Marktpfprüfung wurde durchgeführt von: STA International (UK) Testing LTD. Adresse 23 Brooke Place, Norwich, Vereinigtes Königreich, NR13EX.

Die technischen Unterlagen werden am eingetragenen Sitz von Amio Sp. z o.o, 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze aufbewahrt.

Sonstige Angaben: Hergestellt in der VR China für Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze

AMiO Sp. z o.o.  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: PC6482786722 Region: 369418682  
KRS: 0000771722 tel: +48666344000

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Modelo del dispositivo/Identificador SEE: HX08002F/02501

Nombre y dirección del fabricante: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

La presente declaración de conformidad ha sido emitida bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

PRODUCTO A DECLARAR

Nombre: Gato hidráulico de perfil bajo 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Año de producción: 2025

El producto mencionado anteriormente de la presente declaración es conforme a los requisitos de la legislación de armonización de la Unión Europea:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Cumple los requisitos de la Directiva sobre máquinas 2006/42/WE

Número de informe de ensayo: TCF-HX22051210MD

Las pruebas de mercado WE han sido realizadas por: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

La documentación técnica esta guardada en el sede del fabricante, es decir en AMiO Sp. z o. o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Información adicional: Fabricado en China para Amio Sp. z o. o. ul. Handlowa3, 41-807 Zabrze

AMiO Sp. z o.o.  
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze  
NIP: PC6482786722 Region: 369418682  
KRS: 0000771722 tel: +48666344000

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

PT - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Modelo do produto / Identificador SEE: HX08002F/02501

Nome e endereço do fabricante:

Amio Sp. z o.o.  
ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante.

Objeto da declaração

Nome: Macaco hidráulico de perfil baixo 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Ano de fabricação: 2025

O produto acima mencionado está em conformidade com os requisitos relevantes da legislação harmonizada da União Europeia:  
EN 1494:2000+A1:2008  
EN ISO 12100:2010

Cumpre os requisitos da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE

Número do relatório de ensaio: TCF-HX22051210MD

O teste para o mercado da UE foi realizado por:  
STA International (UK) Testing LTD.  
Endereço: 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

A documentação técnica está arquivada na sede da empresa:  
Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Outras informações:

Fabricado na RPC para Amio Sp. z o.o.,  
ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

SK - VYHLÁSENIE O ZHODE

Model výrobku / Identifikátor SEE: HX08002F/02501

Meno a adresa výrobcu: Amio Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť producenta.  
PREDMET VYHLÁSENIA  
Názov: Nízkoprofilový hydraulický zdvihák 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ  
Rok výroby: 2025

Vyššie uvedený predmet tohto vyhlásenia je v zhode s príslušným požiadavky harmonizačných právnych predpisov Únie:  
EN 1494:2000+A1:2008  
EN ISO 12100:2010

Spĺňa požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/WE

Číslo skúšobnej správy: TCF-HX22051210MD

Testovanie trhu WE vykonali: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

Technická dokumentácia je uložená v sídle spoločnosti Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Ďalšie informácie: Vyrobené v ČR pre Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Model výrobku / Identifikátor SEE: HX08002F/02501

Jméno a adresa výrobce: Amio Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost producenta.  
PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ  
Název: Nízkoprofilový hydraulický zvedák 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ  
Rok výroby: 2025

Výše uvedený předmět tohoto prohlášení je ve shodě s příslušným požadavkům harmonizačních právních předpisů Unie:  
EN 1494:2000+A1:2008  
EN ISO 12100:2010

Spĺňuje požadavky smérnice o strojních zařízeních 2006/42/WE

Číslo zkušebního protokolu: TCF-HX22051210MD

Testování trhu WE provedli: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

Technická dokumentace je uložena v sídle společnosti Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze.

Další informace: Vyrobeno v ČR pro Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41 – 807 Zabrze



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

FR - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèle de produit/identifiant ESÉ : HX08002F/02501

Nom et adresse du fabricant : Amio Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.  
OBJET DE LA DÉCLARATION  
Nom : Cric hydraulique surbaissé CE 2,5T HQ / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ  
Année de fabrication : 2025

L'objet susmentionné de la présente déclaration est conforme aux exigences pertinentes de la législation d'harmonisation de l'UE :  
EN 1494:2000+A1:2008  
EN ISO 12100:2010

Satisfait aux exigences de la directive 2006/42/CE relative aux machines.

Numéro du rapport d'essai : TCF-HX22051210MD

L'étude de marché WE a été réalisée par : STA International (UK) Testing LTD. Adresse : 23 Brooke Place, Norwich, Royaume-Uni, NR13EX.

La documentation technique est conservée au siège social d'Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze.

Autres informations : Fabriqué en RPC pour Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze.



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello del prodotto/identificatore SEE: HX08002F/02501

Nome e indirizzo del produttore: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE

Nome: Martinetto idraulico a basso profilo CE 2,5T HQ / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Anno di fabbricazione: 2025

Il suddetto oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti pertinenti della legislazione di armonizzazione dell'UE:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Soddisfa i requisiti della Direttiva macchine 2006/42/CE

Numero del rapporto di prova: TCF-HX22051210MD

Il test di mercato WE è stato eseguito da: STA International (UK) Testing LTD. Indirizzo 23 Brooke Place, Norwich, Regno Unito, NR13EX.

La documentazione tecnica è conservata presso la sede legale di Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze.

Altre informazioni: Prodotto in RPC per Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

UA - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Модель продукту / SEE ідентифікатор: HX08002F/02501

Назва та адреса виробника: AMiO Sp. z o. o. вул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Ця декларація відповідності видається під виняткову відповідальність.

ПРЕДМЕТ ДЕКЛАРАЦІЇ

Назва: Низькопрофільний гідравлічний домкрат 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Рік випуску: 2025

Зазначений вище предмет цієї Декларації відповідає вимогам гармонізаційного законодавства ЄС:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Відповідає вимогам Директиви щодо машин 2006/42/WE

Номер протоколу випробувань: TCF-HX22051210MD

Тестування ринку WE проводили: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

Технічна документація зберігається в головному офісі Amio Sp. z o.o., вул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Додаткові інформації: вироблено в КНР для компанії Amio Sp. z o.o., вул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

RU - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Модель продукта / SEE идентификатор: HX08002F/02501

Название и адрес производителя: AMiO Sp. z o.o. ул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Настоящая декларация соответствия выдается под исключительную ответственность.

ПРЕДМЕТ ДЕКЛАРАЦИИ

Название: Низкопрофильный гидравлический домкрат 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Год выпуска: 2025

Указанный выше предмет настоящей декларации соответствует требованиям гармонизационного законодательства ЕС:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/WE

Номер протокола испытаний: TCF-HX22051210MD

Рыночное тестирование WE было проведено: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

Техническая документация хранится в головном офисе Amio Sp. z o.o., ул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Дополнительные информации: Произведено в КНР для компании Amio Sp. z o.o., ул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

GR - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Μοντέλο προϊόντος/αναγνωριστικό SEE: HX08002F/02501

Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την πλήρη ευθύνη του κατασκευαστή.

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ

Όνομα: Υδραυλικός γρύλος χαμηλού προφίλ 2,5T CE / Low profile hydraulic jack CE 2,5T HQ

Έτος κατασκευής: 2025

Το παραπάνω αντικείμενο αυτής της δήλωσης ακολουθεί τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ εναρμόνισης:

EN 1494:2000+A1:2008

EN ISO 12100:2010

Πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/WE

Αριθμός έκθεσης δοκιμής: TCF-HX22051210MD

Οι δοκιμές αγοράς WE πραγματοποιήθηκαν από: STA International (UK) Testing LTD. Address 23 Brooke Place, Norwich, United Kingdom, NR13EX.

Τα τεχνικά σχέδια είναι αποθηκευμένα στο επίσημο γραφείο της Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze.

Άλλες πληροφορίες: Κατασκευάζεται στην Κίνα για την Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze



Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak